



Ploërmel 2012

Chapitre • Chapter • Capítulo



“Missionnaires de la nouvelle évangélisation”
“Missionaries of the New Evangelization”
“Misioneros de la nueva evangelización” 23

8



Interview
Fr. Yannick : “Je suis confiant en l'avenir”

Interview
Br. Yannick : “I am confident in the future.”

Entrevista
H. Yannick : “Yo confío en el futuro”



Tour du monde
Nouvelles des 25 pays

World Tour
News from 25 countries

Vuelta al mundo
Noticias de 25 países

10

45



Japon
Trois statues

Japan
Three Statues

Japón
Tres estatuas

NOUVEAU - NEW - NUEVO

Parution du livre

“Jean-Marie de la Mennais Guetteur d'avenir”

Publication of a book

“Jean-Marie de la Mennais Pathfinder”

Publicación del libro

“Juan María de la Mennais, Ojos abiertos a más vida”

Un livre comme un récit d'aventure.
Et découvrir le secret de vie d'un
passionné des jeunes.

Ses armes : douceur et fermeté

La mission : former l'homme tout entier,
instruire, éduquer, évangéliser.

Sa devise : Dieu seul.

L'auteur

Frère Josu Fernández Olabarrieta est
religieux éducateur, Frère de l'Instruction
chrétienne. Il vit en communauté à Portu-
galete en Espagne et enseigne au “colegio
Santa María” de cette ville. Il est directeur
de la revue *Études Mennaisiennes*. •

La Mennais
Editions

256 pages, 18x21 cm, 11, 90 euros
Editions Don Bosco, La Mennais Editions
En vente en librairie, Diffuseur AVM.

256 pages, 18x21 cm, 11, 90 euros
Editions Don Bosco, La Mennais Editions
On sale in librairies, Distributor AVM.

256 páginas, 18x21 cm, 11, 90 euros
Ediciones Don Bosco, La Mennais Ediciones
Está en venta en librerías- Difusor AVM.

A book telling the story of an adven-
ture. Discover the secret of the life
of a man passionately fond of youth.

His arms : gentleness and firmness

The mission : to train the whole man, to
instruct, to educate, to evangelize.

His motto : God alone.

The Author

Brother Josu Fernández Olabarrieta is a
religious educator, a Brother of Christian
Instruction. He is a member of a commu-
nity in Portugalete, Spain, and teaches at
“Colegio Santa María” in that city. He
is the director of the *Études Mennai-
siennes* review. •



Juan María de la Mennais
Ojos abiertos a más vida

Hermano Josu Fernández Olabarrieta



Un libro como un relato de aventu-
ras . Descubrir el secreto de vida de
un apasionado por los jóvenes.

Sus armas : la dulzura y la firmeza

Misión : formar al hombre en su totali-
dad, instruir, educar y evangelizar.

Su divisa : Dios solo.

El autor

El Hermano Josu Fernández Olabarrieta
es un religioso educador, Hermano de la
Instrucción Cristiana. Vive en
la Comunidad de Portu-
galete, España, y es
docente en el “Cole-
gio Santa María” de
esta ciudad. Es di-
rector de la revista
*Estudios Menesia-
nos*. •



www.lamennais.org

Contact et correspondance •

Contact and correspondence •

Contacto y correspondencia:

La Mennais Magazine,
Collège Saint-Stanislas, 2 Voie Romaine BP 13,
29290 Saint-Renan (France),
imm@lamennais.org

Directeur de la publication •

Director of the publication •

Director de la publicación:

F. Yannick Houssay

Directeur et rédacteur en chef •

Director and Editor-in-chief •

Director y redactor jefe:

Michel Tanguy, m.tanguy@lamennais.org

Traducteurs • Translators • Traductores:

FF. Réal Garceau, Gil Rozas, Mariano Gutiérrez
Daniel Gautier, Bernard Prigent, Br James Davis

Correcteurs • correctors • correctores :

FF. Louis Balanant, Joseph Pinel et traducteurs

Correspondants et relais d'information •

Correspondents and sources of

information • Correspondentes

y transmisores de información •

FF. Henri Alainou, Marcel Lafrance, Hervé

Zamor, Benito Zampedri, Alfonso Blázquez,

Hervé Asse, Thomas A.Tremblay, Teresa Griffin,

Miguel Aristondo, Rafa Alonso, Ismail E. M.,

Francis Kiggundu, Jerome Lessard, Ernest Paquet.

Autres collaborateurs de ce numéro •

Other contributors to this issue •

Otros colaboradores en este número:

FF.Yannick Houssay, Delfin Lopez, Louis Balanant.

Photos • Photos • Fotos :

FF. James Hayes, Jean-Paul Goyette,

Ernest Paquet, Mariano Gutierrez, Michel

Clouet, Olivier Migot, M. Yves Tripon, Roger

Rakotovolana.

Crédits photos • Accredited photos

• Acreditaciones de las fotos: FIC, BCI, HIC

Archives • Archives • Archivos:

FF. Joseph Pinel, Yves Pichon,

M. François Boutin.

Conception éditoriale • Editorial design •

Diseño editorial:

direction information FIC, FIC information

management , dirección información FIC

Maquette • Artwork • Maqueta:

Bayard Service Edition Ouest

Mélanie Letourneau, Bernard Le Felic

Publicité • Advertising •

Publicidad:

contact auprès de la direction du magazine

N° ISSN - 1967-7545

Abonnements • Subscriptions •

Suscripción manual: trimestriel

4 numéros par an, 4 issues a year , 4 números por

año, 15 €. S'abonner: c'est aider les projets de la

Famille mennaisienne. To subscribe is to help our

projects. Suscribirse es apoyar los proyectos

Édité par • Edited by • Publicada por:

Congrégation des Frères de l'Instruction

chrétienne

Congregation of the Brothers of Christian

Instruction

Congregación de los Hermanos Menesianos

4, rue François d'Argouges

BP 148 - 56004 Vannes Cedex (France)

Casa generalizia

Via della Divina Provvidenza, 44

00166 ROMA, Italia

www.lamennais.org

Impression • Printing

• Impresión:

IMD - 28, Vernouillet

sur papier 135g et 90g

couché 1/2 mat PEFC



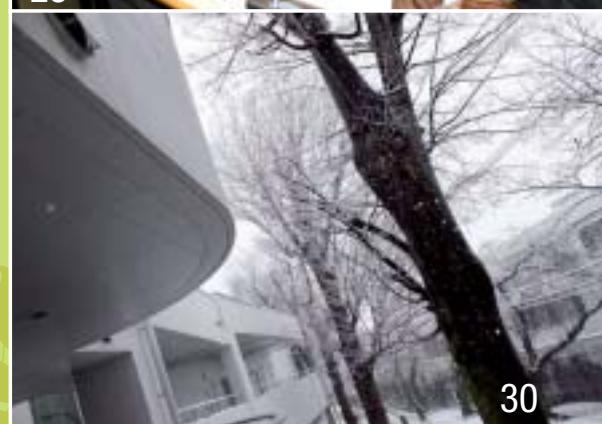
6



8



23



30



34

Sommaire Contents Índice

6 Événements • Events • Acontecimientos

- 4 images
- 4 pictures
- 4 imágenes

8 Tour du monde • World Tour • Vuelta al mundo

- Nouvelles des 25 pays, provinces et vice-provinces où travaille la Famille Mennaisienne
- News from 25 countries, provinces and vice-provinces where the Mennaisian Family works
- Noticias de 25 países, provincias y vice-provincias donde trabaja la Familia Menesiana

23 Reportage • Report • Reportaje

En direct du Chapitre : Ploërmel 2012

- **On line with the Chapter :** Ploërmel 2012
- **En directo desde el Capítulo :** Ploërmel 2012

30 Images • Pictures • Imágenes

- 3 mois d'images
- 3 months of pictures
- 3 meses de imágenes

34 Rencontres • Meeting • Encuentros

- Mémoire - Les chantiers
- Remembrance - Buildings
- Memoria - Obras



*Ouanaminthe, Ecole St-François-Xavier,
Haïti. F. Milo Frédérique en compagnie de
jeunes musiciens.*

*Ouanaminthe, École St-François-Xavier,
Haïti. Br. Milo Frédérique with young musicians*

*Ouanaminthe, Colegio San Francisco Javier,
Haïti. H. Milo Frédérique con jóvenes músicos.*



Un chef-d'œuvre

A Masterpiece

Una obra maestra

Votre qualification [...] vous incline vers les petits, vers les enfants, vers les générations nouvelles... C'est une attitude évangélique, vous le savez... Vous vous faites petit avec les petits; vous êtes candidat au royaume des cieux", disait Paul VI à des enseignants italiens. La vie de l'éducateur est un "chef-d'œuvre", disait-il encore. De son côté, Jean-Marie de la Mennais s'exprimait ainsi en s'adressant à des enfants : "Je vous appelle tous au nom du Seigneur Jésus qui, pendant qu'il fut sur terre, vous appelait aussi avec tant de tendresse et de bonté."

Être enseignant ou éducateur participe d'une œuvre qui dépasse celui ou celle qui est revêtu de cette mission. Dans nos écoles, le maître "ne fabrique pas de l'instruction comme un menuisier fabrique des meubles", mais il fait "des prodiges dans l'ordre spirituel", soutenait encore notre fondateur.

Dieu y agit dans le secret des coeurs. C'est pourquoi on y "respire" l'Évangile. Une enseignante, un jour, me disait prier en silence, lorsque ses élèves lui semblaient fatigués. Elle sentait alors la paix s'installer, une heureuse et bienfaisante paix. Oui, une telle vie est un chef-d'œuvre, et l'auteur de ce chef-d'œuvre, c'est l'Esprit-Saint. •

Your qualification (...) inclines you towards the little ones, the children, the new generations... It's an evangelical attitude, you know it... You make yourselves little with the little ones, you are candidates for the heavenly Kingdom." said Paul VI to some Italian teachers. A teacher's life is a 'masterpiece' he added. As for Jean-Marie de la Mennais, speaking to some children, he said: "I call you in the name of Jesus who, while on earth, also called you with so much tenderness and gentleness."

Being a teacher or an educator is a sharing of a work that is beyond the person invested in this mission. In our schools, the master "does not manufacture instruction like a joiner making furniture by hand", but he makes "marvels on the spiritual level", still affirmed our founder.

God works in the secret of the hearts. That's why we can "breath" the Gospel. One day, a teacher told me she prayed silently whenever her students seemed tired. Then, she could feel peace settling down in her, a joyful and salutary peace. That's right! Such a life is a masterpiece, and the author of this masterpiece is the Holy Spirit". •

Vuestra cualificación [...] va dirigida a los más pequeños, a los niños, a las nuevas generaciones ... Esta es una actitud evangélica, vosotros lo sabéis... Al haceros pequeños con los pequeños, sois candidatos al Reino de los cielos", decía Pablo VI a los docentes italianos. La vida del educador es una "obra maestra", decía también. Por su parte, Juan María de la Mennais se expresaba así dirigiéndose a los niños : "Os llamo a todos en el nombre del Señor Jesús, quien mientras estaba en la tierra también os llamaba con tanta ternura y bondad".

Ser docente o educador es participar en una obra que supera a quien está encargado de esta misión. En nuestras escuelas, el maestro "no fabrica instrucción como un carpintero sus muebles" , sino que hace "prodigios en el orden espiritual" , sigue diciendo nuestro Fundador.

Dios actúa allí, en el secreto de los corazones. Por eso es allí donde "se respira" el evangelio. Un día, una docente me pidió que rezásemos en silencio, ya que sus alumnos parecían cansados. Ella sintió entonces una gran paz, una dichosa y beneficiosa paz. Sí, una paz así, es una obra maestra, y el autor de esta obra maestra es el Espíritu Santo. •

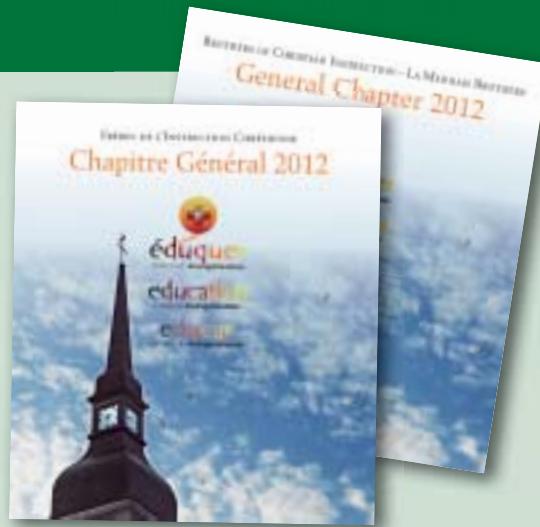


F. Yannick Houssay, s.g.
yhoussay2@yahoo.fr

Événements

Events

Acontecimientos



1 Document Parution des Actes du Chapitre

Fruits des travaux intenses menés au long du Chapitre Général du 1^{er} au 25 mars dernier, les documents comprenant l'ensemble des textes viennent de paraître. Ils comprennent le travail des six commissions, celui sur les relations Frères et laïcs, un point sur la règle de vie. “*Je vous remercie d'accueillir ce document comme un cadeau de Dieu fait aujourd'hui à notre Congrégation, un don qui ouvre à une 'grande espérance'*”, écrit le F. Yannick Houssay, Supérieur général, dans la présentation de ce document destiné, en premier lieu aux Frères mais utile également à la Famille mennaisienne. •

1 Document Publication of the Acts of the Chapter

Fruit of an intensive work done throughout the General Chapter (1-25 March), the documents, including all the texts, have been published. The work of the six commissions has been inserted, besides the one on the Brothers-Laity relationship and one item on the “Rule of Life”. “*Thanks for receiving this document as a present from God, given to our Congregation today, a present which gives us a 'great hope'*” writes Br. Yannick Houssay, s.g., in presenting this document, meant, first of all, for the Brothers, but also useful to the Mennaisian Family. •

1 Documento Publicación de las Actas Capitulares

Fruto de los intensos trabajos llevados a cabo durante el Capítulo General del 1 al 25 del pasado mes de marzo, acaban de aparecer los documentos de todos los textos. En ellos van incluidos los trabajos de las seis comisiones, las relaciones entre Hermanos y Laicos y un apartado sobre la Regla de Vida. “*Me gustaría que recibierais este Documento como un regalo que Dios hace hoy a nuestra Congregación, un regalo que nos abre las puertas a una 'gran esperanza'*”, escribe el H. Yannick Houssay, Superior General, en la presentación de este documento destinado en primer lugar a los Hermanos, pero muy útil también para la Familia Menesiana. •

2 Doyen. Décès du F. Vachon, 99 ans

Doyen de la congrégation, le F. Gustave Vachon est décédé le 8 avril dernier, à Châteauguay, Québec, Canada. Après avoir enseigné à Grand-Mère, Arvida, Québec, Pointe-du-Lac et Shawinigan, F. Isidore, de son nom de religieux, rejoignit le Japon en 1953 et y fut à l'œuvre jusqu'en 2005 ! Il exerça à Yokohama, Saint-François Xavier puis Seiko, mais aussi à St. Mary's à Tokyo. •

2 The Doyen. Passing away of Br. Vachon, at the Age of 99

The oldest member of the Congregation, Br. Gustave Vachon passed away on April 8, at Châteauguay, Quebec, Canada. After having taught at Grand-Mère, Arvida, Quebec, Pointe-du-Lac, and Shawinigan, Br. Isidore, that's his name in community, arrived in Japan in 1953 and worked there till 2005! He taught at St. Francis-Xavier's School and Seiko, in Yokohama, as well as St. Mary's, in Tokyo. •

2 Decano. Fallecimiento del H. Vachon, a los 99 años

El H. Gustave Vachon, decano de la Congregación, falleció el pasado 8 de abril en Châteauguay, Québec, Canadá. Después de haber dado clases en Grand-Mère, Arvida, Québec, Pointe-du-Lac y Shawinigan, el H. Isidore, que era su nombre de religioso, fue a Japón en 1953 y trabajó allí hasta el 2005 ! Realizó su labor en Yokohama, San Francisco Javier, luego en Seiko, y también en el colegio St. Mary's de Tokio. •

Événements • Events • Acontecimientos

3 Cône Sud

Rencontre de Famille mennaisienne à Bialet Massé

Dans le cadre des festivités du 150^e anniversaire dans le Cône Sud (Chili, Bolivie, Argentine, Uruguay), "nous nous sommes retrouvés en famille du 4 au 7 avril. C'était la 2^e rencontre. Nous avions vécu la première il y a 6 ans à Culipran, au Chili. Nous sommes heureux de voir aujourd'hui que cette semence lancée en pleine terre a bien grandi." Des laïcs (éducateurs, jeunes seuls ou en couples) et les frères ont participé à cette rencontre : 15 Boliviens, 18 Chiliens, 37 Argentins et 15 Uruguayens.

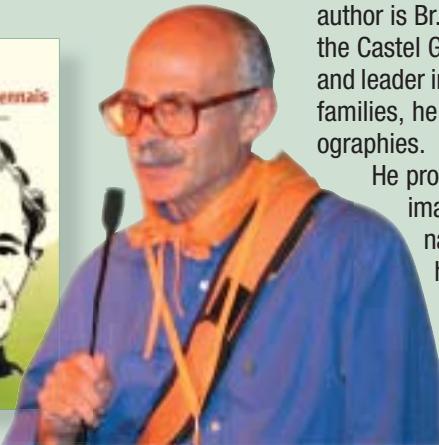
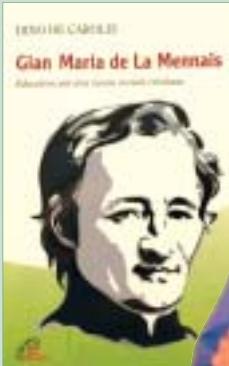
La rencontre s'est faite dans un climat de fraternité et d'accueil. On s'est réjoui du chemin parcouru par les Mennaisiens dans chacune de nos 10 communautés latino-américaines. •

4 Livre

Le F. Dino signe une vie du P. La Mennais en italien

Après la parution de *Jean-Marie de la Mennais, Guetteur d'avenir*, du F. Josu Olabarrieta, paraît en italien *Gian Maria de la Mennais. Educatore per una nuova società cristiana* aux éditions Paoline. L'auteur est F. Dino De Carolis, de la communauté de Castel Gandolfo. Enseignant et chargé d'animation pastorale avec des jeunes et des familles, il est déjà auteur de plusieurs biographies.

Il propose, d'abord en direction des jeunes, la figure de Jean-Marie de la Mennais comme quelqu'un qui, à travers son œuvre d'éducation et d'évangélisation, peut susciter le désir de suivre Jésus de façon concrète et passionnée. •



3 Southern Cone

Mennaisian Family at Bialet Massé

As a part of the 150th anniversary celebrations in the Southern Cone: Chile, Bolivia, Argentina and Uruguay, "we got together as a family on April 4-7. This was our second meeting. We had shared a first meeting 6 years ago at Culipran, in Chile. We are pleased to see today that the seed thrown in 'fertile' land has grown." Some lay people (single or married educators) and the brothers have attended this meeting: 15 Boliviens, 18 Chileans, 37 Argentinians and 15 Uruguayans.

The gathering went on in a fraternal and open atmosphere. We rejoiced, looking at the road traveled by the Mennaisians in each of the 10 Latino-American communities. •

3 Cono Sur.

Encuentro de la Familia Menesiana en Bialet Massé.

Dentro de las celebraciones del 150 aniversario en el Cono Sur, "nos reunimos en familia del 4 al 7 de abril, de los países de Chile, Bolivia, Argentina y Uruguay. Era el 2º encuentro. Habíamos vivido el primero hace 6 años en Culiprán, Chile. Estamos contentos, porque vemos que esta semilla echada en tierra ha crecido muy bien." En este encuentro han participado Laicos (educadores, jóvenes solos o en pareja) y los Hermanos : 15 bolivianos, 18 chilenos, 37 argentinos y 15 uruguayos.

El encuentro tuvo lugar en un clima de fraternidad y hospitalidad. Hemos comprobado con satisfacción los progresos realizados por los Menesianos en cada una de nuestras 10 comunidades latinoamericanas. •



PHOTO DR

4 Book.

Br. Dino Writes a Life of Fr. de la Mennais in Italian

After the publication of "Jean-Marie de la Mennais, Pathfinder", written by Br. Josu Olabarrieta, the Paoline house publishes *Gian Maria de la Mennais, Educatore per una nuova società cristiana*. The author is Br. Dino De Carolis, a member of the Castel Gandolfo community. A teacher and leader in pastoral work with youth and families, he has already written many biographies.

He proposes, mainly to the youth, the image of Jean-Marie de la Mennais as someone who, through his work of education and evangelization, can arouse the desire to follow Jesus in a concrete and passionate way. •

4 Libro.

El H. Dino ha escrito una Vida del P. La Mennais en italiano

Poco después de la publicación de Juan María de la Mennais, Ojos abiertos a más vida, del H. Josu F. Olabarrieta, aparece en italiano *Gian Maria de la Mennais. Educatore per una nuova società cristiana* en Ediciones Paulinas. Su autor es el Hermano Dino De Carolis, de la comunidad de Castel Gandolfo. Docente y encargado de la animación pastoral de jóvenes y familias, que ya ha publicado otras biografías.

Dirigiéndose principalmente a los jóvenes, presenta la figura de Juan María de la Mennais como alguien que, a través de su labor educativa y evangelizadora, puede despertar el deseo de seguir a Jesús de una manera concreta y apasionada. •

Tour du World Vuelta al mundo

La Famille Mennaisienne dans le monde
The Mennaisian Family around the world
La Familia Menesiana en el mundo

2012



900 frères • brothers • hermanos

10000 collaborateurs laïcs • lay colleagues • colaboradores laicos

140000 jeunes • young people • jóvenes

Frères de l'Instruction chrétienne et laïcs mennaisiens

Brothers of Christian Instruction and Mennaisian Laity

Hermanos de la Instrucción Cristiana y Laicos Menesianos

Indonésie : www.brlamennais.org • USA : www.ficbrothers.org • Canada - Congo - Rwanda : www.provincejdlm.com •

Espagne - Chili - Bolivie : www.menesianos.org • Argentine - Uruguay : www.menesianosic.net •

Angleterre - France - Italie - Bénin - Côte d'Ivoire - Sénégal - Togo - Polynésie : www.mennaisien.org •

Uganda : www.fickisubuganda.org • Japon : www.ficjp.or.jp • Philippines : www.lamennais.co.cc •

www.lamennais.org



Une des équipes de collecte • One of the collecting teams • Uno de los equipos de recogida

Séjour au Chili. 15 élèves de 3^e et 1^{ère} de La Mennais ont séjourné au Chili, à Vina del Mar (collège St-Dominique) et Valparaiso, en avril dernier à l'initiative d'un professeur aidé de trois collègues

• Stay in Chile. 15 students from the 3rd and 1st years of La Mennais stayed in Chile, at Vina del Mar (collège St-Dominique) and Valparaiso last April on a teacher's initiative. He was helped by three colleagues • Estadía en Chile : 15 alumnos de 3º y 1º de La Mennais han estado en Chile, en Viña del Mar (colegio Sto. Domingo) y en Valparaíso, el pasado mes de abril, por iniciativa de un Profesor acompañado por tres colegas.

PHOTOS DR

100 Solidarité familles aidées

Solidarity 100 Families Helped

Solidaridad Unas 100 familias asistidas



Au moment du carême, les jeunes du collège-lycée La Mennais de Papeete ont continué à soutenir des projets de l'association Assific. Nouveauté, cette année, ils ont aussi décidé d'aider les familles défavorisées de leur île, compte-tenu de difficultés accrues pour plusieurs.

Ils ont rassemblé des victuailles, des habits en bon état, du nécessaire de toilette et en ont confectionné des colis qu'ils ont remis eux-mêmes aux destinataires. Plus de 100 familles ont ainsi été aidées et ont pu fêter Pâques autrement. Ce carême aura été, plus encore que les précédents, l'occasion de vivre l'Évangile concrètement et de reconnaître Jésus dans le visage du pauvre. •

F. Jean-Pierre Le Rest
jplerest@clm.ddec.edu.pf

During the Lent season, the youth of Collège Lycée La Mennais of Papeete, kept on supporting some Assific association projects. Something new this year : they decided to help underprivileged families who live on their island, taking into account the increased problems many of them have to face.

They have collected food, clothes in good condition, toilet necessities, and have prepared packages they themselves gave to the recipients. More than 100 families were assisted that way, and could celebrate Easter differently. This Lent will have been, more than the previous ones, an occasion to live the Gospel, making concrete gestures, and to see Jesus in the poor. •

Durante la Cuaresma, los jóvenes del Colegio Secundario La Mennais de Papeete han seguido apoyando los proyectos de la Asociación Assific. Como novedad, este año han decidido ayudar a las familias más necesitadas de su isla, teniendo en cuenta las grandes dificultades por las que atraviesan muchas de ellas.

Reunieron muchos alimentos, ropa en buen estado y artículos de aseo, y también hicieron los paquetes que ellos mismos llevaron a los destinatarios. Más de un centenar de familias han sido ayudadas así, y han podido celebrar de otra manera la Pascua. Esta Cuaresma ha sido, más que las anteriores, la oportunidad de vivir el evangelio de verdad, y reconocer a Jesús en la figura de los pobres. •

Evangéliser :

Les mots de la Famille mennaisienne

To Evangelize:

Thoughts from the Mennaisian Family

Evangelizar :

Palabras de la Familia Menesiana



Lors de l'assemblée annuelle de la Famille mennaisienne au Cap La Madeleine à Trois Rivières, à l'automne dernier, Frères et laïcs ont livré leurs visions des chemins nouveaux pour la Bonne nouvelle.

Voici, à partir de la revue *Trait d'Union*, des paroles en liberté. •

J'évangélise...

Par ma façon d'être, mon accueil, mon sourire.

Je suis à l'écoute de ceux et celles qui souffrent et vivent des moments difficiles.

Quand je suis au service des autres.

Présence de la tendresse de Dieu, visage de Dieu auprès des autres.

J'ai besoin d'être évangélisé...

J'ai besoin d'apprendre à être patient et témoin, à servir et aimer à la manière de Jésus,

à regarder davantage le cœur que l'apparence extérieure.

Entretenir l'espérance : les autres, par leur foi et leur témoignage, me font grandir.

Par une prière plus profonde, plus abondante.

J'ai besoin de redécouvrir la lecture priante de la Parole de Dieu.

Me faire Évangile...

Par ta présence en moi, Seigneur.

Seigneur, que ta Parole s'imprime en moi, que ta force soit intérieure, que ton amour en moi rejoigne tous mes frères.

Last fall, during the annual assembly of the Mennaisian Family at Cap-de-la-Madeleine, in Trois-Rivières, Brothers and lay people expressed their views on new ways to spread the Good News. Extracts from the *Trait d'Union* bulletin, here are some free thoughts. •

I Evangelize...

By my lifestyle, my openness, my smile.

I am attentive to those who suffer and face hardships.

When I am at the service of others.

Presence of God's tenderness, icon of God for others.

I Need to Be Evangelized...

I need to learn how to become patient and to be a witness, how to serve and love the way Jesus did, to consider the heart more than the external appearance.

To keep on hoping: others make me grow through their faith and witnessing.

With a deeper and more frequent prayer.

I need to discover the praying way of reading the Word of God.

To Become "Good News"...

By your presence in me, Jesus.

Ô Lord, may your Word be engraved in me, may your strength be an inner one, may your love in me reach all my brothers.

En la Asamblea anual de la Familia Menesiana de Cap La Madeleine en Trois Rivières, en el pasado otoño, los Hermanos y Laicos compartieron sus puntos de vista sobre las nuevas formas de llevar la Buena Nueva.

Aquí podemos leer algunas palabras dichas con toda libertad, sacadas de la revista *Trait d'Union*. •

Yo evangelizo...

Con mi manera de ser, con mi acogida y con mi sonrisa.

Cuando escucho a los que sufren y pasan por malos momentos.

Cuando me pongo al servicio de los demás. Cuando hago presente la ternura de Dios y soy su rostro para los demás.

Necesito ser evangelizado...

Tengo que aprender a ser paciente y a ser testigo, a servir y amar al estilo de Jesús, a mirar más al corazón que a las apariencias externas.

A mantener la esperanza : los demás, con su fe y testimonio, me ayudan a crecer. Por medio de una oración más profunda y frecuente.

Tengo que volver a descubrir la lectura orante de la Palabra de Dios.

Me hago evangelio...

A través de tu presencia en mí, Señor.

Señor, que tu Palabra se grabe en mí, que tu fuerza esté en mi interior para que tu amor en mí, llegue a todos mis hermanos.



3 images de Walsh University

3 Photos from Walsh University

3 imágenes de la Universidad de Walsh



Procession des Palmes vers la chapelle lors du carême • Procession with palms towards the chapel in Lent • Procesión de las Palmas hacia la Capilla durante la Cuaresma

1 Procession des Palmes vers la chapelle lors du carême.

2 Mgr George Murry a bénit la nouvelle chapelle de la communauté des Frères mi-avril et l'étage supérieur de La Mennais Hall cédé au diocèse pour devenir la Maison Saint-André pour le discernement de vocation. L'équipement peut recevoir jusqu'à cinq étudiants de Walsh University qui songent à la prêtrise. Un prêtre est accompagnateur. Deux étudiants de Walsh sont actuellement concernés.

3 Avec cette nouvelle résidence d'étudiants en construction, le nombre de nouveaux étudiants va augmenter d'une centaine pour passer de 400 à 500. Ce nouveau bâtiment doit être prêt fin d'août. •

Informations du F. Ernest Paquet
epaquet@walsh.edu

1 Procession with palms towards the chapel in Lent

2 Mgr George Murry has blessed the chapel of the Brothers' in mid-April, as well as the upper floor of La Mennais Hall, which was given to the diocese and became St. Andrew's House, used for vocation discernment. The accommodation may receive as many as five young men who are studying at Walsh University, and are thinking of priesthood. A priest serves as an accompanying adult. At the moment, two Walsh students are concerned.

3 A new residence for students is being built. The number of new students will increase by a hundred, that is from 400 to 500. This new building must be ready by the end of August. •

Contacts : Br. Ernest Paquet
epaquet@walsh.edu

1 Procesión de las Palmas hacia la Capilla durante la Cuaresma

2 El Obispo Mons. George Murry bendijo la nueva capilla de la Comunidad de los Hermanos, a mediados de abril, y el piso superior de La Mennais, cedido a la Diócesis como Casa San Andrés, para discernimiento vocacional. Está equipada como para recibir hasta 5 estudiantes de la Universidad de Walsh que están pensando hacerse sacerdotes. Les acompaña un sacerdote. Ya hay allí ahora dos estudiantes de Walsh.

3 Nueva residencia de estudiantes en construcción. El número de nuevos estudiantes va a aumentar en un centenar, para pasar de 400 a 500. Este nuevo edificio debe estar listo para finales de agosto. •

Información del H. Ernest Paquet
epaquet@walsh.edu



2



3



Jacmel.

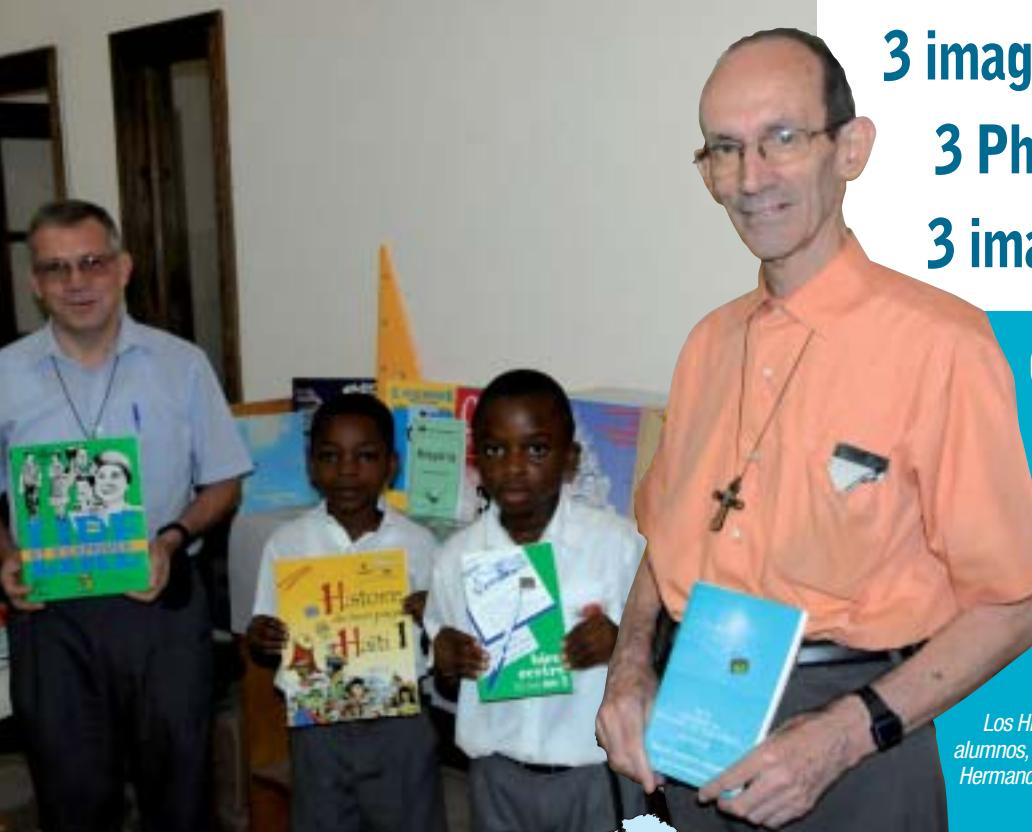
La communauté composée des Fr. Enceau Laguerre, Bernard Bonraisin et Vilson Lauture accueille deux jeunes du Postulat. Depuis le 11 septembre 2010, les frères vivent dans des conditions matérielles difficiles tandis que la construction de la nouvelle résidence s'achève.

The community, which is made up of Brs. Enceau Laguerre, Bernard Bonraisin and Vilson Lauture, welcomes two young men from the Postulate. Since September 11 2010, the brothers have lived through difficult material conditions, but fortunately, the construction of a new residence is about to be completed.

La comunidad, compuesta por los HH. Enceau Laguerre, Bernard Bonraisin y Vilson Lauture, recibe a dos jóvenes como Postulantes. Desde el 11 de septiembre de 2010, los Hermanos viven en unas condiciones materiales difíciles, hasta que se termine la construcción de la nueva residencia.



3 images de la Province 3 Photos from the Province 3 imágenes de la Provincia



Cap-Haïtien.

Les HH. Yves Allain (à gauche) et Louis Le Roux présentent avec des élèves plusieurs livres et manuels rédigés par des Frères de la Province et publiés aux éditions Deschamps.

Brs. Yves Allain (on the left) and Louis Le Roux show, with some students, many books and textbooks written by the Brothers living in the Province, and published by editions Deschamps.

Los HH. Yves Allain (a la izquierda) y Louis Le Roux con unos alumnos, presentan algunos libros y manuales escritos por los Hermanos de la Provincia y publicados por ediciones Deschamps.

Ouanaminthe.

De gauche à droite : les Fr. Milo Frédérique, Franckely Calixte et Jules Rancourt à l'œuvre à l'école Saint-François Xavier.

Ouanaminte. From left to right: Brs. Milo Frédérique, Frankely Calixte and Jules Rancourt working at St. François-Xavier's School.

De izquierda a derecha : los HH. Milo Frédérique, Franckely Calixte y Jules Rancourt, que trabajan en el Colegio San Francisco Javier.





Bolivie. Trois jeunes... en route

Bolivia. Three Youth ...on their Way

Bolivia. Tres Jóvenes... en camino



Près de la maison des Frères à El Alto, on a construit une maison pour les jeunes qui présentent le désir d'être Frère mennaisien. Il y en a trois actuellement.

Il n'y a pas de quoi crier victoire, il faut savoir garder patience, simplicité et amour. Nous avons opté pour un processus long et précis, emprunt de simplicité et de charité. Les jeunes étudient à l'université et travaillent dans un centre de soutien scolaire dirigé par une congrégation de religieuses. •

*“En route” :
pour écouter l’appel de Dieu
pour apprendre à prier en silence et en vérité.
Pour découvrir la vie mennaisienne
au cœur de la fragilité communautaire.
Pour se laisser séduire par le Seigneur,
y vendre tout pour le donner aux pauvres.
Pour apprendre à être Mennaisien de cœur
et Mennaisien dans la vie.
“En route” ...*

Near the Brothers' residence at El Alto, a house was built for the youth who desire now to become Mennaisian Brothers. There are three of them at this moment.

It's not yet the time to shout "Victory", but we need to remain patient and simple, and to keep on loving.

We have chosen a long and precise process, assuming simplicity and charity. The youth study at a university and work in a school-supporting center, managed by a congregation of sisters. •

*“On the way”:
to listen to God’s call,
to learn how to pray in silence and in truth,
to discover the Mennaisian life in the midst
of a community fragility,
to let oneself be seduced by the Lord,
to sell everything and give all to the poor,
to learn how to be Mennaisians
in heart and in life.
“On the way”...*

Junto a la casa de los Hermanos en El Alto, se ha construido una casa para los jóvenes que muestran deseos de ser Hermanos Menesianos. Actualmente hay tres.

Nada de campanas al vuelo sino sencillez, paciencia y amor. Hemos optado por un proceso de formación largo y minucioso, sencillo y servidor. Los jóvenes estudian en la universidad y trabajan en un centro de apoyo escolar dirigido por una congregación de Hermanas Religiosas. •

H. Joaquin Blanco
joaquinblanc@hotmail.com

*“En camino” para escuchar la llamada de Dios.
“En camino” para aprender a orar en silencio
y verdad.*

*“En camino” para descubrir la vida menesiana
presente en la fragilidad comunitaria.*

*“En camino” para dejarse seducir por el Señor
y vender todo para dárselo a los pobres.*

*“En camino” para aprender a ser menesiano de
corazón y de vida.*

“En camino...”

Jeunes et enfants de Bialet Massé • Youth and children of Bialet Massé • Jeunes et enfants de Bialet Massé.



L'équipe des responsables • The team of leaders • L'équipe des responsables.



PHOTOS DR

Inauguration à Bialet Massé

Inauguration at Bialet Massé

Inauguración en Bialet Massé



Après plusieurs essais ratés, nous parvenons à concrétiser le projet rêvé: l'ouverture d'un niveau débutant à l'Institut Notre-Dame-du-Rosaire, à Bialet Massé, Córdoba, le 10 avril.

L'Institut a déjà un niveau secondaire. Cette année a commencé le niveau débutant et à partir de l'année prochaine, nous aurons le niveau primaire. Nous aurons ainsi un cycle complet d'éducation obligatoire.

Après 60 ans de présence à la communauté de Bialet, les Mennaisiens peuvent offrir un nouveau service à la population locale. C'est ainsi que le 22 février, l'école s'est laissée envahir par une foule de petits de 4 et 5 ans qui arrivaient dans leur nouveau jardin, tout joyeux mais non sans une certaine inquiétude.

Ce dont beaucoup rêvaient est devenu possible grâce à tous : familles, parents, enfants, éducateurs. •

After many trials that failed, we have succeeded in realizing a dreamt-of project: the opening of a "débutant" level at Institut Notre-Dame-du-Rosaire, at Bialet Massé, Córdoba, on April 10.

The institute has already a secondary level. This year, the "débutant" level has begun and, starting next year, we'll have a primary level. By doing so, we'll have a complete establishment for compulsory education.

After 60 years of presence at the Bialet community, the Mennaisians can offer a new service to the local community. So, on February 22, the school was invaded by a crowd of little ones, aged 4 and 5, who entered their new garden, being quite happy, but also expressing a certain anxiety.

What many people have dreamt of becomes a reality, thanks to all: families, parents, children and teachers. •

Después de intentos fallidos llegamos a concretar el soñado proyecto: la apertura del nivel inicial y primario del Instituto Nuestra Señora del Rosario, en Bialet Massé, Córdoba, 10 de abril.

El Instituto ya cuenta con el nivel secundario. En este comenzó el nivel inicial y a partir del próximo año comenzará el nivel primario. De esta forma se completa el ciclo de educación obligatoria.

Después de 60 años de presencia en la comunidad de Bialet los menesianos pueden brindar un nuevo servicio a la comunidad local. Es así como el 22 de febrero la escuela se vio poblada de pequeños de 4 y 5 años, que felices y no sin ciertos temores, venían a su nuevo jardín.

Gracias a todos los que han hecho posible el sueño de muchos : familias, padres, niños, educadores. •

H. Benito Zampedri
benitofabian@yahoo.com

Togo Session “École, médias et éducation”

Togo “School, Media and Education” Session

Togo Sesión “Escuela, educación y medios de comunicación”

Un temps de formation s'est déroulé en juillet au collège St Pierre et Paul d'Aného au sud du Togo sur le thème : “École et mass-media”. L'intervenant principal était le P. Gustave Wame, secrétaire général de la Conférence épiscopale du Togo. Après avoir défini les médias comme moyen pour toucher une large audience, l'intervenant a abordé leur impact sur la croissance et l'épanouissement des jeunes, ces “*digitals natives*”.

En effet, “les mass-média” sont des dons de Dieu dont il faut tirer profit, avec discernement, pour favoriser un meilleur rapprochement entre les hommes, améliorer sa formation, s'ouvrir à d'autres cultures. Toutefois, il convient d'accompagner les jeunes dans ce monde numérique.

Frères Ephrem et Camille ont ensuite abordé le thème : “Jean-Marie de la Mennais : passionné de l'éducation”. Il ressort que les intuitions éducatives du Père de la Mennais, ses idées pédagogiques, sont plus que jamais d'actualité eu égard à la crise de l'éducation qui touche tous les continents, spécialement l'Afrique. •

M. Étienne Kuevi
et F. Camille Mahoumba

A time of formation was taken in July, at Collège St Pierre et Paul, at Aného, in Southern Togo. The theme was : “School, Media and Education”. The main speaker was Fr. Gustave WAME, Secretary General of the Bishops' Conference. Having defined the media as a means to reach a large audience, the speaker tackled their impact on the growth and the blossoming of the youth, these “*digital natives*”.

Indeed, the “mass media” are a gift from God we need to benefit from, with discernment, so as to favor a better rapprochement among people, to boost their formation, to open them up to other cultures. However, there is a need to accompany the youth in this digital world.

Brothers Ephrem and Camille went on speaking of “Jean-Marie de la Mennais: a man passionately fond of education”. It's evident that the school establishments of Father de la Mennais, his pedagogical ideas, are more than ever current now considering the education crisis that affects all continents, especially Africa. •

Mr. Etienne Kuevi
and Br. Camille Mahoumba

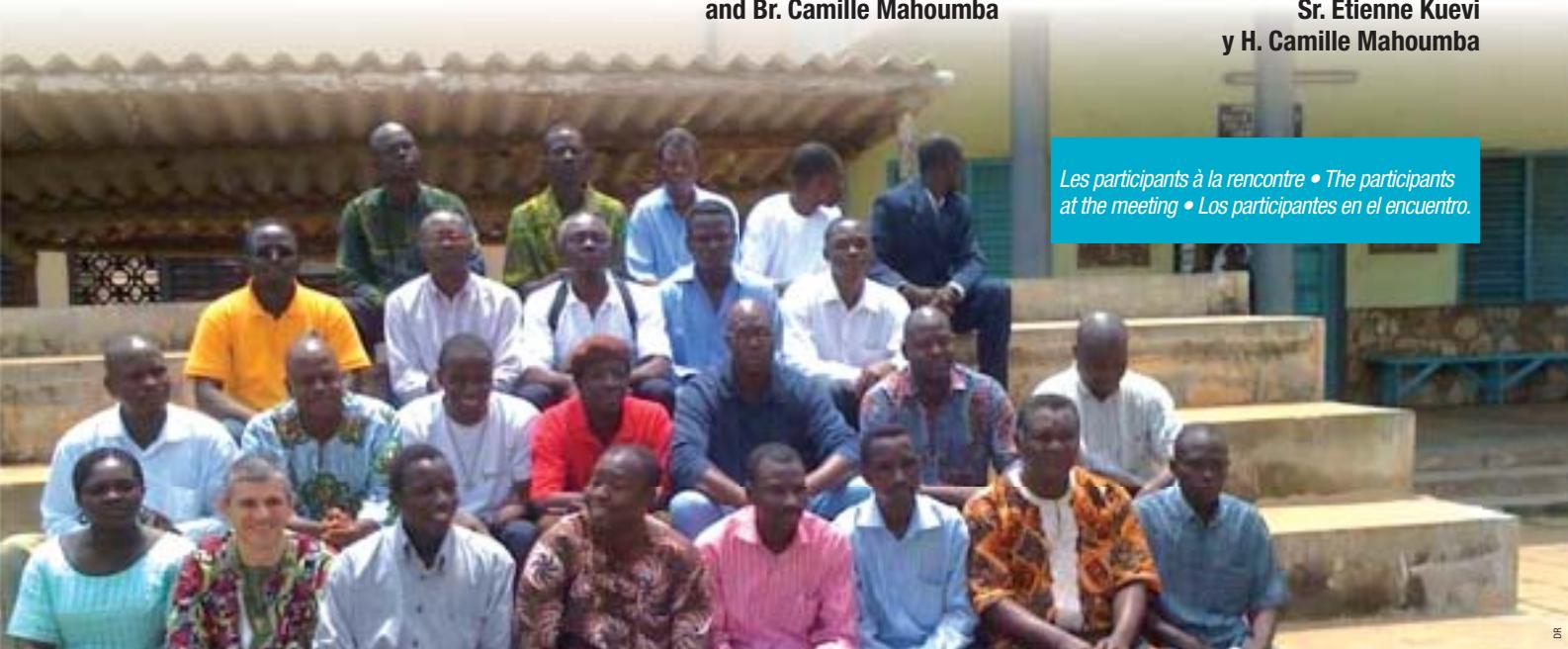
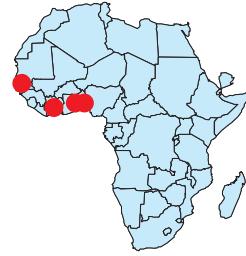
En el Colegio San Pedro y San Pablo de Aného, al sur de Togo, se organizaron en julio unas sesiones de formación sobre el tema : “La escuela y los medios de comunicación”. El ponente principal fue el P. Gustave WAME, Secretario general de la Conferencia Episcopal de Togo. Después de definir los medios de comunicación como medios para llegar al gran público, el disertante puso de relieve su impacto en el crecimiento y desarrollo de los jóvenes, que son verdaderos “nativos digitales”.

Efectivamente, “los medios de comunicación” son regalos de Dios que debemos aprovechar con discernimiento para promover un mayor entendimiento entre la gente, mejorar su formación y abrirse a otras culturas. Sin embargo, debemos acompañar a los jóvenes en este mundo digital.

A continuación, los Hermanos Ephrem y Camille abordaron el tema : “Juan María de la Mennais, un apasionado de la Educación”. Parece que las intuiciones educativas del Padre de la Mennais y sus ideas pedagógicas son más actuales que nunca, debido a la crisis de la educación que afecta a todos los continentes, sobre todo a África. •

Sr. Etienne Kuevi
y H. Camille Mahoumba

Les participants à la rencontre • The participants at the meeting • Los participantes en el encuentro.





Le ministre de l'Éducation en visite pour la première fois dans l'école • The Minister of Education visits the school for the first time • El Ministro de Educación visitando por primera vez el colegio.



Nos voisins et voisines de l'école Jean de la Mennais • Our neighbors of "École Jean de la Mennais" • Nuestros vecinos y vecinas del Colegio Juan de la Mennais.



Un mot du ministre aux élèves et au corps professoral • A word from the minister to the students and the staff • Unas palabras del Ministro a los alumnos y al equipo de Profesores.

Rwanda.

Le Ministre de l'éducation à Kirambo

Rwanda

The Minister of Education at Kirambo

Ruanda

El Ministro de Educación en Kirambo



Le Teaching Training College (TTC) a reçu pour la première fois de son histoire le Ministre de l'éducation le 28 février dernier. Nous venions de recevoir les résultats de nos finissants avec 100 % de réussite et avec des notes supérieures aux années passées. Il a été impressionné par cette école située en pleine campagne, bien équipée et organisée, capable de donner une bonne discipline et d'une propreté impeccable. F. Emmanuel, directeur, avait de quoi être fier, lui qui a compté sur un gouvernement de jeunes pour dynamiser l'école. •

The Teaching Training College - TTC - has received for the first time ever, the Minister of Education, on February 28. We had just received the results of our graduating class, with a 100% success and notes that were better than in the past years. He was impressed by this school located deep in the countryside, but well equipped and well organized, being able to maintain a good discipline and being impeccably clean. •

Br. André Bilodeau
andredbilodeau2002@yahoo.fr

EI Teaching Training College - TTC - recibió por primera vez en su historia al Ministro de Educación el pasado 28 de febrero. Acabamos de recibir los resultados de nuestros alumnos graduados con el 100% de éxito, y con unas notas más altas que todos los años anteriores. El Ministro quedó impresionado por este colegio situado en pleno campo, bien equipado y organizado, capaz de aplicar una buena disciplina y con una limpieza impecable. El H. Emanuel, como Director, tiene de qué estar orgulloso, y cuenta con un gobierno de jóvenes para dinamizar el Colegio. •

Tanzanie

3 000 élèves à l'école Majengo

Tanzania

3 000 Students at Majengo Secondary School

Tanzania

Unos 3 000 alumnos en el Colegio Majengo

L'école secondaire Majengo est une école publique de campagne, au service de la ville de Moshi, des gens de Kilimanjaro, et de la Tanzanie en général. L'école reçoit environ 3 000 élèves sur son site. Comme la technologie progresse, l'école a conçu un plan d'extension de nos installations, nous équipant d'un environnement nécessaire pour faire face aux défis éducatifs et sociaux du 21^e siècle.

L'école a débuté en 1985, et appartient toujours au diocèse de Moshi. C'est une école mixte. Autodiscipline et excellence académique sont la devise de notre école.

Le premier fondateur de l'école fut le regretté Fr. Pius Kihuru de la congrégation des Frères de l'Instruction chrétienne. Son successeur fut Fr. Peter Lyimo, qui en a pris charge en 1997, et en est le responsable depuis. •

Contact :

<http://majengosecondaryschool.org>

Majengo Secondary School is a public school in the country serving the town of Moshi and the people of Kilimanjaro and Tanzania at large. The school accommodates about 3,000 students on site. As the technology grows the school has set aside a plan to expand our facilities equipping us with the environment necessary to meet the educational and social challenges of the 21st Century.

The school started in 1985 and it is owned by Diocese of Moshi and it is a co-educational school. Self-discipline and Academic Excellence is Our School Motto.

The first founder of the school was late Br. Pius Kihuru from the congregation of Brothers of Christian Instruction. He was succeeded by Br. Peter Lyimo who has taken over from 1997 up to the moment. •

Contact :

<http://majengosecondaryschool.org>

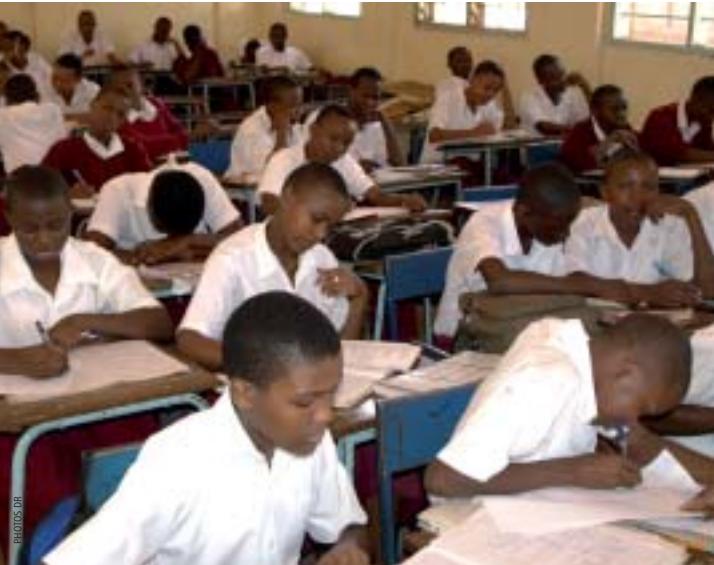
El Colegio Secundario Majengo es un colegio público rural, al servicio de la ciudad de Moshi, de la gente del Kilimanjaro, y de Tanzania en general. El colegio tiene unos 3 000 alumnos, como indica su página web. A medida que avanza la tecnología, el colegio está diseñando un plan de ampliación de sus instalaciones, equipándose con todo lo necesario para afrontar los retos educativos y sociales del siglo XXI.

El Colegio comenzó en 1985, y siempre ha pertenecido a la Diócesis de Moshi. Es un colegio mixto. El "lema" de nuestro colegio es "autodisciplina y excelencia académica".

El fundador del Colegio fue el Hno. Pius Kihuru, ya fallecido, de la Congregación de los Hermanos de la Instrucción Cristiana. Su sucesor fue el Hno. Peter Lyimo, quien tomó el cargo en 1997, y desde entonces sigue siendo el responsable del mismo. •

Contacto :

<http://majengosecondaryschool.org>



Collaboration Universitaire entre Walsh et Kisubi

Close University Partnership between Walsh and Kisubi

Colaboración universitaria entre Walsh y Kisubi

C'est un grand honneur pour Kisubi Brothers University College d'être en étroit partenariat avec Walsh University. Présentement, le campus de Kisubi reçoit des invités de Walsh University (USA) qui viennent vérifier comment le programme d'échanges pour une maîtrise en "Education Leadership" s'effectue, et évaluer la pratique interne des étudiants.

Un bon nombre de citoyens ougandais a acquis un diplôme de cette institution sœur : jusqu'à maintenant 48 personnes, dont un bon nombre de frères. En octobre 2012, le quatrième groupe d'étudiants terminera le cycle d'études. Nous remercions toutes les personnes qui y ont apporté leur effort et ont fait de ce programme à Kisubi Brothers University College un grand succès. •

The Kisubi Brothers University College has a great honor of having a close partnership with Walsh University. Annually the Kisubi Campus receive guests from Walsh University (U.S.A) who come to check on how the exchange programme of Masters in Education Leadership is managed, and to assess the students' Internship exercise.

A good number of Ugandan citizens have acquired qualification from this sister institution; to date 48 have graduated, among whom is a good number of Brothers. This year 2012, in October, we shall have the 4th group of students graduating with this qualification. We thank all those people who put in their effort and have rendered this programme at Kisubi Brothers University College a great success. •

Es un gran honor para la Universidad de los Hermanos de Kisubi establecer una estrecha colaboración con la Universidad de Walsh. En la actualidad, el Campus de Kisubi está recibiendo invitados de la Universidad de Walsh (EE.UU.) que vienen a ver cómo funciona el programa de intercambio para una Pasantía en "Educación de Líderes", y evaluar la práctica interna de los estudiantes.

Un gran número de ciudadanos ugandeses han conseguido un Título en esta Institución hermana; hasta el momento, se han graduado 48 personas, entre las cuales hay muchos Hermanos. En octubre de 2012 obtendrán este Diploma los estudiantes de la cuarta promoción.. Queremos dar las gracias a todos aquellos que han contribuido con su esfuerzo y han hecho posible que este programa de la Universidad de los Hermanos de Kisubi haya tenido un gran éxito. •

De droite à gauche : F. Vincent, F. Déo, Mme Melinda, Dr Carol, F. Emmanuel et F. Bernard (Equipe de direction de KBUC et Walsh University)
• From the left Br. Vincent, Br. Deo, Mrs Melinda, Dr Carol, Br. Emmanuel and Br. Bernard (Staff of KBUC and Walsh University) • De derecha a izquierda : H. Vincent, H. Déo, Sra. Melinda, Dr Carol, H. Emmanuel y H. Bernard (Equipo de dirección de KBUC y Univ. de Walsh).

Br. Francis Kiggundu
ekiggundu2000@gmail.com
 Kisubi correspondent



Vécu durant Pâques

Experience at Easter

Lo que vivimos durante la Pascua



Pascua. Santo Domingo de la Calzada

Nous joignons quelques phrases que les personnes qui ont participé à la Pâque de la Famille mennaisienne à Santo Domingo de la Calzada ont voulu partager.

- Quand j'étais triste, tu m'as consolé.
- Évangéliser chez nous.
- Des personnes, la famille, les frères. Aimer.
- Un torrent d'émotions spirituelles, communautaires et familiales.
- Familial. Indispensable. Tous unis, nous cheminons. Laisse-toi surprendre.
- C'est un plaisir de passer Pâques dans cette communauté.
- Je ne veux qu'une chose : te suivre et être avec toi.
- Ça vaut le coup de venir et que l'Esprit me pénètre ainsi que toute ma famille.
- Écouter ce que Dieu veut dans ma vie.

Laisser sa voix entrer

- J'étais venu, assoiffé, et Dieu m'a rassasié de son eau.
- La complicité dans l'oraison m'a fait passer à une autre vie.
- Marie, celle qui a toujours su attendre : ne m'abandonne jamais.
- La Pâque est le chemin qui m'a fait comprendre que Jésus m'accompagne dans la vie avec les autres.
- Quand Pâque se passe en famille... On sent le miracle. Tout est possible.
- Seigneur, j'ai vécu cette Pâque près de toi.
- Il est donc possible de naître à nouveau! •

Here are some thoughts of the people, who participated in the Easter celebration of the Mennaisian Family at Santo Domingo de la Calzada, agreed to share.

- When I was sad, you comforted me.
- To evangelize at home.
- To love some people, the family, the brothers.
- A torrent of community and family spiritual emotions.
- Family. A necessity. All united, we move forward. Let yourself be astonished.
- It's a pleasure to spend Easter in this community.
- I desire only one thing: to follow you and be with you.
- It's worth coming, and may the Spirit come into me as well as in my whole family.
- To be attentive to what God wants me to do with my life.

To let his voice come in

- I came, being thirsty; and God filled me with his water.
- Complicity in prayer allowed me to find another life.
- Mary, you who have always lived in expectation, never let me down.
- Easter is the road that made me understand that Jesus is with me, whenever I live with others.
- Easter being celebrated as a family... We feel the miracle. Everything is possible.
- Lord, I have experienced this Easter close to you.
- Then, it's possible to be reborn! •

Ponemos aquí algunas frases que quisieron compartir las personas que participaron en la Pascua de la Familia Menesiana en Santo Domingo de la Calzada.

- Cuando estaba triste tú me consolaste.
- Evangelizar en casa.
- Personas, familia, hermanos. Amar.
- Un torrente de emociones espirituales, comunitarias y familiares
- Familiar. Impredecible. Todos unidos hacemos el camino. Déjate sorprender.
- Es un placer disfrutar en esta comunidad la Pascua.
- Sólo puedo seguirte, si estoy contigo
- Merece la pena venir y que el espíritu se cuele dentro de ti y de toda mi familia.
- Que Jesús es la luz, que me ha gustado hacer una vela y que he hecho amigas.
- Escuchar lo que Dios quiere en mi vida.

Dejar que su voz entre

- Venía con sed y Dios con su agua me la sacia.
- La complicidad en la oración nos resucita a una vida nueva.
- María, la esperanzada: no me abandones nunca.
- La Pascua en el camino me ha hecho comprender que Jesús me acompaña en la vida con los otros.
- Cuando la Pascua se hace familia... Se palpa el milagro. Todo es posible.
- Señor, en esta Pascua he vivido más cerca de ti.
- ¡Es posible nacer de nuevo! •



PHOTOS DR

Week-end spirituel

Spiritual Weekend

Fin de semana espiritual



31 mars - 1^{er} avril, à Cléguérec au cœur de la Bretagne, la Famille mennaisienne se retrouve. Les Laïcs associés mennaisiens (LAM) sont là dès le samedi pour un temps de formation et de discernement. Le dimanche, ils sont rejoints par les membres des diverses fraternités mennaisiennes pour un temps d'approfondissement spirituel et de partage. On parle bien sûr du Chapitre, en particulier avec les trois laïcs qui y ont participé. La célébration des Rameaux, avec les enfants, a marqué la fin d'une belle rencontre. •

F. Hervé Asse
herve.asse@mennaisien.org

On March 31 and April 1, the Mennaisian Family gathers at Cléguérec, in the center of Brittany. The Lay Mennaisian Members (LMM) are present on this Saturday, for a time of formation and discernment. On Sunday, come along the members of numerous Mennaisian groups for a time of spiritual and shared in-depth. For sure, they speak of the Chapter, mainly the three persons who have taken part in it. The Palm Sunday celebration with children marked the closing of a nice gathering. •

Del 31 de marzo al 1 de abril, en Cléguérec, en el corazón de la Bretaña, se reunió la Familia Menesiana. Los Laicos Asociados Menesianos (LAM) estuvieron allí desde el sábado, para dedicar un tiempo a la formación y al discernimiento. El domingo, se juntaron con ellos los miembros de varias fraternidades menesianas para tener un tiempo de profundización espiritual y de compartir. Hablamos del Capítulo, por supuesto, en especial con los tres laicos que participaron en él. La celebración del Domingo de Ramos con los niños marcó el final de un encuentro maravilloso. •



Reinosa. Rencontre franco-espagnole des Frères les plus jeunes des deux provinces lors du week-end du 1^{er} mai à Reinosa et Aguilar del Campoo. Cette année les textes du Chapitre Général ont enrichi nos partages.

Guérande. Le 6 mai, le lycée La Mennais a fêté ses 20 ans ! Bel anniversaire !
<http://lamennais-guerande.net>

Brief news

Reinosa. The youngest brothers from both provinces of France and Spain gathered during the weekend of May 1, at Reinosa and Aguilar del Campoo. This year, the texts received from the General Chapter have enriched our exchanges.

Guérande. On May 6, Lycée La Mennais celebrated its 20th year. Happy anniversary!
<http://lamennais-guerande.net>

En una palabra

Reinosa. Encuentro franco-español de los Hermanos más jóvenes de ambas provincias durante el 1er fin de semana de mayo en Reinosa y Aguilar de Campoo. Este año, nuestro compartir ha estado enriquecido con los textos del Capítulo General.

Guérande. ; El 6 de mayo, el Liceo La Mennais celebró su 20 aniversario ! ; Bonito cumpleaños !
<http://lamennais-guerande.net>

Yokohama

Bons résultats d'entrée à l'Université

Yokohama

Good Results at the Admission to Universities

Yokohama

Buenos resultados de entrada a la Universidad



Les 228 garçons du 49^e groupe de graduation de l'école de Seiko Gakuin ne nous déçoivent pas, en ce printemps, lors de la publication des résultats obtenus aux examens d'entrée des diverses universités japonaises. Université de Tokyo, 65 ; Université Keio, 128 et Université Waseda, 153. La plus importante de ces universités prestigieuses est celle de Tokyo (que les Japonais appellent "Tôdai").

À Seiko Gakuin, notre attitude consiste à accepter les jeunes qui entrent chez nous et à nous conformer à la promesse que nous avons faite aux familles avant qu'ils fassent passer, à leurs garçons, les examens d'entrée à notre école missionnaire viser à "*la formation de l'homme tout entier*", par les études, les sports, les arts, la discipline, l'enseignement de l'Évangile et la participation à des expériences de prière chrétienne.

Les succès académiques de nos finissants ne sont pas le but de l'éducation donnée à Seiko Gakuin, ils n'en sont que le résultat. Le personnel de notre école de Yokohama félicite aussi notre école sœur de Shizuoka, dont le nom a aussi paru dans la liste des résultats des examens de l'Université de Tokyo. •

The 228 boys of the 49th graduating class of Seiko Gakuin did not deceive us this spring, when the results of the entrance exams of numerous Japanese universities were published. Tokyo University: 65, Keio University: 128, Waseda University: 153. The most important of these famous universities is that of Tokyo, called "Tôdai" by the Japanese.

At Seiko Gakuin, our attitude consists in accepting the youth who enter our school and to abide by the promise made to the families before they have their boys take the entrance examination to enter our mission school: to aim at "*the formation of the whole man*", through studies, sports, arts, discipline, lessons on the Gospel and participation in experiences of Christian prayer.

The academic success of our graduating class is not the main objective of the education given at Seiko Gakuin. They are just the result of it. The staff of our Yokohama school congratulate also our sister school in Shizuoka, whose name also appeared in the list of the results of the entrance exams of Tokyo University. •

Los 228 muchachos de la 49^a promoción del Colegio de Seikô Gakuin no nos han decepcionado en esta primavera al publicarse los resultados de los exámenes de ingreso a las diferentes Universidades japonesas. En la Universidad de Tokio : 65. Universidad de Keiô :128, y Universidad de Waseda :153. La más importante de estas prestigiosas universidades es la de Tokio (que los japoneses llaman "Tôdai").

En Seikô Gakuin, nuestra actitud es la de aceptar a los jóvenes que vienen a nuestra casa, y cumplir la promesa hecha a las familias antes de que sus hijos hiciesen los exámenes de ingreso en nuestro colegio religioso : atender a "*la formación del hombre en su totalidad*", a través de los estudios, los deportes, las artes, la disciplina, la enseñanza del evangelio y la participación en experiencias de oración cristiana.

Los éxitos académicos de nuestros alumnos egresados no son el objetivo primordial de la educación que damos en Seikô Gakuin, son sólo el resultado. El personal de nuestro Colegio de Yokohama felicita también a nuestro colegio hermano de Shizuoka, cuyo nombre ha aparecido también en la lista de los resultados de los exámenes de la Universidad de Tokio. •

Br. Thomas A. Tremblay
tremblay@seiko.ac.jp



PHOTOS DR

Entrée de Seiko Gakuin • Entrance of Seiko Gakuin • Entrada de Seikô Gakuin.

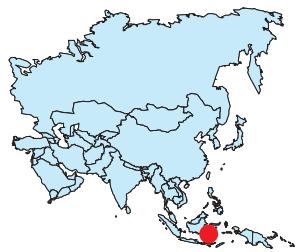


Formation de l'homme dans toutes ses dimensions • Training the whole man in all dimensions • Formación del hombre en todas sus facetas.

Pèlerinage mennaisien en France

Pilgrimage to France

Peregrinación menesiana en Francia



Pendant une semaine, nous avons fait un pèlerinage mennaisien. F. Michel Gougeon avait planifié l'itinéraire. Ce fut magnifique, nous étions si heureux, et cela a renforcé notre spiritualité mennaisienne. Nous ne connaissions pas beaucoup le français, mais nous savions un peu d'anglais, pour avoir vécu avec la communauté de Southampton pendant quatre mois. Nous avons rencontré beaucoup de Frères en France, et quelques-uns parmi eux savaient très bien l'anglais. Un des moments précieux fut la rencontre avec F. Yannick, s.g., avant son départ pour Rome. Nous sommes demeurés à la Maison-mère de Ploërmel et avons célébré Pâques avec les Frères. Ce fut de "Joyeuses Pâques" parce que Jésus est ressuscité.

"Ce qui est beau réjouit"

Yogyakarta. Le spectacle de présentation des cultures indonésiennes par les postulants et les novices des 18 congrégations inscrites au centre de formation, s'est tenu le 22 janvier chez les Frères de la Charité. Les particularités locales étaient présentées : habits, danses, chants, nourritures et autres coutumes. Bien que tous différents, nous nous sommes sentis unis. Cette activité m'a permis de voir que l'Indonésie est riche de multiples cultures. •



Les postulants avec F. Miguel A. Villace • The postulants with Br. Miguel A. Villace • Los postulantes con el H. Miguel A. Villacé.

FF. Andreas et Fransiskus à la croix des missionnaires • Brs. Andreas and Fransiskus at the Cross of the missionaries • Los HH. Andreas y Fransiskus en la cruz de los misioneros.

For one week we made the mennaisian pilgrimage. Br. Michel Gougeon arranged the itinerary. It was wonderful, we were so happy and it strengthened our Mennaisian spirituality. We didn't know much French, but we did know some English because we had stayed in the community in Southampton for four months. We met many brothers in France and some of them knew English very well. One of the special moments was when we met Br. Yannick Housay, s.g., before he left for Rome. We lived in the Mother House at Ploërmel and we celebrated Easter with the brothers. It was a Happy Easter because Jesus had risen.

Agustinus,
postulant

"What's beautiful gives joy"

Yogyakarta. The show on the Indonesian cultures, by the postulants and novices of 18 congregations listed at the Training Center, was held at the Brothers of Charity's on January 22. The local particularities were presented: costumes, dances, songs, food and other customs. Although we are all different, we felt very close. This activity made me realize that Indonesia is rich in multiple cultures. •



Durante una semana, hicimos una peregrinación menesiana. El H. Michel Gougeon había planificado el itinerario. Fue algo hermoso, estábamos tan contentos, y todo esto ha fortalecido nuestra espiritualidad menesiana. No sabíamos mucho francés, pero sabíamos un poco de inglés por haber vivido con la comunidad de Southampton durante cuatro meses. Nos encontramos con muchos Hermanos en Francia, y algunos de ellos sabían muy bien inglés. Uno de los mejores momentos fue el encuentro con el H. Yannick, s.g., antes de su salida para Roma. Nos quedamos en la Casa Madre de Ploërmel y celebramos la Pascua con los Hermanos. Fue una "Pascua feliz", porque Jesús resucitó.

"¡Qué bueno es alegrarse!"

Yogyakarta. El día 22 de enero, en la casa de los Hermanos de la Caridad, tuvimos la fiesta de presentación de las culturas indonesias a cargo de los Postulantes y Novicios de las 18 Congregaciones inscritas en el Centro de Formación. Se presentaron las cosas típicas de la zona : ropa, bailes, cánticos, comidas y demás costumbres. Aunque todos éramos diferentes, nos sentíamos muy unidos. Esta actividad me ha permitido ver lo rica que es Indonésia en tantas culturas. •

Vivre un Chapitre est une expérience intense : personnelle, fraternelle, intellectuelle, spirituelle, culturelle. Ceux qui ont vécu de tels moments le savent. Il s'agit à la fois d'écouter la Parole, d'accueillir l'Esprit, de relire le vécu, de regarder les réalités, de discerner les chemins, de retenir des priorités.

Les actes sont en cours de diffusion. Ils vont nourrir les réalités et projets des 25 pays où Frères et laïcs sont à l'œuvre. Le style des articles ci-après est volontairement bref et épuré. Des informations et photos complémentaires sont aussi disponibles sur le site internet www.lamennais.org dans la partie spéciale Chapitre.

Tour d'horizon avec des extraits des grandes orientations, des réactions de Frères capitulants et l'interview du Fr. Yannick Houssay, réélu Supérieur général.

To live a Chapter is an intense experience: personal, fraternal, intellectual, spiritual, cultural. Those who have experienced it know it. All together, it is a question of listening to the Word, welcoming the Spirit, re-reading what we went through, facing the realities, discerning the road to walk on, remembering the priorities. The Acts are being distributed now. They will nourish the realities and the projects in the 25 countries where Brothers and Lay people are working. The style of the following articles is willingly brief and refined. Complementary information and photos are available on: www.lamennais.org in the special section reserved for the Chapter.

Survey with extracts of the main orientations, reactions of some members of the Chapter and the interview with Br. Yannick Houssay, reelected Superior General.

Vivir un Capítulo es una experiencia intensa : personal, fraterna, intelectual, espiritual y cultural. Los que han vivido esos momentos, lo saben. Se trata, a la vez, de escuchar la Palabra, acoger al Espíritu, revisar lo vivido, contemplar la realidad, discernir los caminos y volver a las prioridades.

Las actas están dándose a conocer. Van a alimentar las realidades y proyectos de los 25 países donde trabajan los Hermanos y Laicos. El estilo de los artículos que vienen a continuación es deliberadamente breve y depurado. Otras informaciones y fotos adicionales están disponibles en el sitio web www.lamennais.org en el apartado especial del Capítulo. Podéis leer la descripción general con fragmentos de las principales orientaciones, las reacciones de los Hermanos capitulares y la entrevista hecha al H. Yannick Houssay, reelegido Superior General.

Les points clés du Chapitre “Ploërmel 2012” Key Points of the Chapter Hold at Ploërmel in 2012 Puntos claves del Capítulo “Ploërmel 2012”

Reportage • Reportaje • Reportaje



Temps de prière dans la chapelle • A time of prayer in the chapel • Momento de oración en la capilla.



Vue générale de l'assemblée • General view of the assembly • Vista general de la Asamblea.



Groupe des laïcs invités, avec FF. Yannick Houssay et Louis Séité • The group of invited lay people with Brs. Yannick Houssay and Louis Séité • Grupo de Laicos invitados, con los HH. Yannick Houssay y Louis Séité.

Un Chapitre “Missionnaire”

Des Orientations

1 Jeunes. Présents comme le Christ parmi eux

- Le Chapitre exprime le besoin de renouveler les formes de présence pour être le Christ au milieu des jeunes, les connaître et les rejoindre par les communautés en vivant la fraternité.
- Création d'un réseau international de jeunes et attention portée sur les droits des enfants dans le monde.
- Appel de jeunes à la vocation de frères et à la vocation de laïc associé.
- Création de nouvelles communautés entre Frères et jeunes adultes (18-30 ans) avec des propositions pastorales.
- Formation de jeunes leaders dans les écoles et lieux éducatifs, avec une attention à la solidarité et au volontariat.
- Insistance sur la qualité des liens dans la communauté des Frères et avec tous.

2 À l'école et ailleurs. Évangéliser en éduquant

- L'identité et la pédagogie mennaisienne dans les écoles et centres éducatifs sont à clarifier et affirmer.
- Invitation à préciser le style d'évangélisation.
- À l'école et hors l'école, et dans les groupes, priorité aux "déléassisés" : difficultés scolaires, pauvretés.
- Appel à créer ou poursuivre dans chaque Province ou vice-province une œuvre nouvelle dédiée à l'éducation des personnes en situation difficile.
- Dans les communautés, le style de vie le plus simple possible est recommandé.

A “Missionary” Chapter

Some Orientations

1 The Youth. Being Present Like Christ among Them

- The Chapter expresses the need to renew the kinds of presence so as to be Christ among the youth, to know and meet them within the communities, in living a true fraternal life.
- Creation of an international youth network, paying attention to the rights of the children around the world.
- Call to the youth to join the Brothers and the lay associates.
- Creation of new communities made up of brothers and young adults (aged 18-30) with participation in pastoral work.
- Formation of young leaders in schools and educational centers, with an opening on solidarity and volunteer work.
- Insistence on the quality of the contacts in the Brothers' communities and with all.

2 In Schools and Elsewhere. Evangelization through Education

- The Mennaisian identity and pedagogy in schools and educational centers have to be clarified and maintained.
- Invitation to specify the style of evangelization.
- In and out of schools, and within the groups, priority to the "neglected": difficulties in studies, poverty.
- Call to create or encourage, in each Province and vice-province, a new establishment dedicated to the education of people facing hard times.
- In communities, a lifestyle, as simple as possible, is recommended.
- Creation of a mission office so as to support

Un Capítulo “Misionero”

Orientaciones

1 Jóvenes. Presentes como Cristo entre ellos.

- El Capítulo expresa la necesidad de renovar las formas de presencia para ser Cristo entre los jóvenes, conocerlos y reunirlos en comunidad, viviendo la fraternidad.
- Creación de una red internacional de jóvenes, y prestar atención a los derechos de los niños en todo el mundo.
- Llamamiento de jóvenes a la vocación de Hermano y de Laico asociado.
- Creación de nuevas comunidades entre Hermanos y jóvenes adultos (18-30 años) con propuestas pastorales.
- Formación de jóvenes líderes en los colegios y centros educativos, con especial atención a la solidaridad y al voluntariado.
- Insistir en la calidad de las relaciones dentro de la comunidad de los Hermanos y con todos.

2 En la escuela y en otros lugares. Evangelizar educando.

- La identidad y la pedagogía menesiana en nuestros colegios y centros educativos deben clarificarse y afirmarse.
- Invitación a concretar el estilo de evangelización.
- En la escuela y fuera de ella, y en los grupos, dar prioridad a los "olvidados": problemas de aprendizaje, pobrezas.
- Llamamiento a crear o continuar en cada Provincia o Viceprovincia una obra nueva dedicada a educar a las personas que están en situaciones difíciles.
- Se recomienda en las comunidades un estilo de vida lo más sencillo posible.
- Creación de una Secretaría para las Misiones, con

Compléments sur le site www.lamennais.org • More photos on www.lamennais.org • Para completar, ver el sitio web www.lamennais.org

Capitulants et traducteurs • Members of the Chapter and translators • Capitulares y traductores.

F. Yannick avec le F. Álvaro Echeverría, Sg des Frères des Écoles chrétiennes • Br. Yannick with Br. Alvaro Echeverria, s.g. of the FEC's • El H. Yannick con el H. Álvaro Echeverría, s.g. de los Hermanos de las Escuelas Cristianas.



Chapitre général • General Chapter • Capítulo General



Assemblée • Assembly • Asamblea



Animation musicale • Music animation
• Actuación musical



Une des six commissions • One of the commissions
• Una de las seis comisiones

- Création d'un bureau pour les missions afin de soutenir les projets de solidarité et création d'une équipe de réflexion Frères et laïcs à ce sujet.

3 Solidarité. Des outils pour agir

- L'envoi de Frères vers de nouvelles missions s'est développé au fil de l'histoire. Aujourd'hui, le partage peut se faire dans les deux sens : entre provinces plus anciennes et plus récentes.
- Invitation à la création d'un conseil économique et d'un comité de la solidarité. Il serait chargé des études des nouveaux chantiers missionnaires et de rechercher les moyens d'autofinancement et des sources nouvelles de financement, en lien avec des organismes de solidarité FIC : TSF Sal, Assific

4 Une Famille. Frères et laïcs ensemble

- Envoyés pour évangéliser
- "Aller là où sont les jeunes et les pauvres".
- Les actions sont à décliner au niveau local, continental et international.
- Création équipe internationale Frères et laïcs et Famille mennaisienne ainsi qu'une équipe pour la formation.
- Nécessité de formations à tous les niveaux et de former des nouveaux formateurs Frères et laïcs.

solidarity projects and creation of a "thinking" team of Brothers and lay people for that purpose.

3 Solidarity. Tools to Act with

- The sending of Brothers to new mission fields has increased through history. Today, co-operation can be made both ways: between older and more recent provinces.
- Invitation to create a council on economics and a solidarity committee. It could be in charge of surveys on new missionary establishments and seek the means of self-financing and of new sources of financing, in connection with the FIC solidarity organisms: TSF, Sal, Assific...

4 A Family. Brothers and Lay People Together

- Sent to evangelize
- "Go to places where the youth and the poor are."
- Creation of an international team made up of Brothers, lay people and the Mennaisian family as well as a team in charge of formation.
- Necessity of a formation at all levels and preparation of new "trainers", both Brothers and lay people.

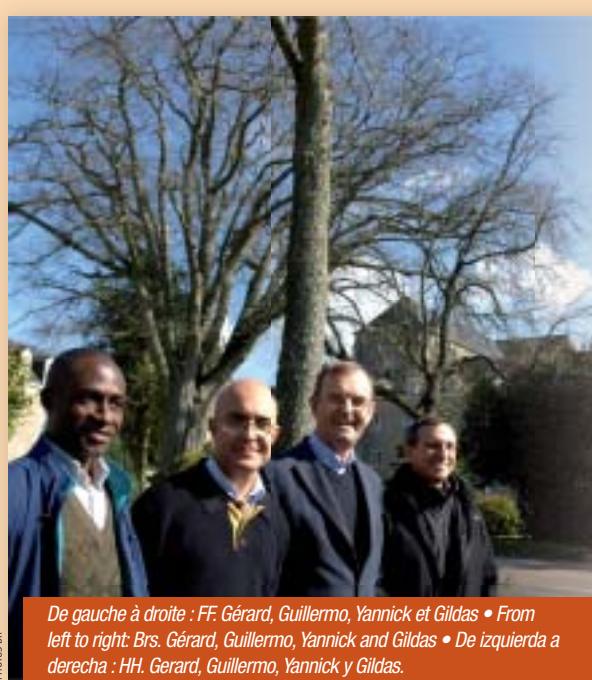
el fin de apoyar los proyectos de solidaridad, y la creación de un equipo de reflexión de Hermanos y Laicos acerca de nuestra misión.

3 Solidaridad. Herramientas para la acción.

- Enviar Hermanos a nuevas misiones, como se ha hecho a lo largo de nuestra historia. Hoy en día, el intercambio puede hacerse en ambas direcciones : entre las provincias más antiguas y las más recientes.
- Invitación a crear un consejo económico y un comité de la solidaridad que estaría encargado de estudiar los nuevos proyectos misioneros y de buscar las formas de autofinanciación y nuevas fuentes de financiación, en contacto con las organizaciones de solidaridad FIC : TSF, SAL, ASSIFIC, ...

4 Una Familia. Juntos, Hermanos y Laicos.

- Enviados para evangelizar.
- "Ir adonde están los jóvenes y los pobres".
- Actuar sobre lo que está yendo a menos, tanto a nivel local, continental e internacional.
- Creación de un equipo internacional de Hermanos y Laicos y la Familia Menesiana, y también un equipo para la formación.
- Se necesita formación a todos los niveles, y formar a nuevos formadores, Hermanos y Laicos.



De gauche à droite : FF Gérard, Guillermo, Yannick et Gildas • From left to right: Brs. Gérard, Guillermo, Yannick and Gildas • De izquierda a derecha : HH. Gerardo, Guillermo, Yannick y Gildas.

Élections Le nouveau Conseil général

Les 45 Frères du Chapitre ont réélu le 17 mars Supérieur général, **F. Yannick HOUSSAY**, 63 ans, de nationalité française, pour un second mandat. Trois autres Frères ont été élus le 19 mars. Le **F. Gildas PRIGENT** a été élu 1^{er} assistant. De nationalité française, âgé de 54 ans, il était assistant depuis six ans. Les deux autres assistants sont : **F. Gérard BYARUHANGA**, de nationalité ougandaise, âgé de 54 ans également, reconduit dans sa mission et le **F. Guillermo DÁVILA**, de nationalité uruguayenne, âgé de 48 ans est le nouveau membre du Conseil.

Election. The New General Council

On March 17, the 45 Brothers, who were present at the Chapter, re-elected Superior general, for a second mandate, **Br. Yannick HOUSSAY**. He is 61 years old, a native from France. Three other brothers were elected on March 19. **Br. Gildas PRIGENT** was elected 1st assistant. A brother from France, 54 years old, he had been an assistant for the past six years. The two other assistants are: **Br. Gérard BYARUHANGA**, from Uganda, 54 years old also, continuing his mission as an assistant, and **Br. Guillermo DÁVILA**, from Uruguay, 48 years old, a new council member.

Elecciones. El nuevo Consejo General

Los 45 Hermanos del Capítulo eligieron el día 17 de marzo al Superior General, el **H. Yannick HOUSSAY**, de 63 años, de nacionalidad francesa, por un segundo mandato. Otros tres Hermanos fueron elegidos Asistentes el día 19 de marzo. El **H. Gildas PRIGENT** fue elegido 1^{er} Asistente. De nacionalidad francesa, de 54 años, ya era Asistente desde hace seis años. Los otros dos Asistentes son : el **H. Gerard BYARUHANGA**, de nacionalidad ugandesa, también de 54 años, que toma de nuevo su misión, y el **H. Guillermo DÁVILA**, de nacionalidad uruguaya, de 47 años, que es el nuevo miembro del Consejo.

Reportage • Reportaje • Reportaje

Le Chapitre, vous en pensez quoi ?



F Br. H. Raymond DUCHARME,
Shizuoka • Japon, Japan, Japón

"Aller en profondeur"

"Les Frères ont porté attention à la communion dans les échanges. Le thème de l'évangélisation a rejoint tous les frères et les a touchés. Cela donne de l'énergie. Il est nécessaire que les structures de la congrégation changent pour répondre aux besoins du monde. Les questions de solidarité et de pauvreté se posent aussi. Il est important pour nous d'aller encore à l'essentiel au sujet de la nouvelle évangélisation, nous n'allons pas encore assez en profondeur."

"Going deep"

"The Brothers have been attentive to the communion in their exchanges. The theme on evangelization was adequate and touched all the brothers. This gives energy. There is a need for the structure of the congregation to change in order to answer the needs of the world. Questions on solidarity and poverty still remain to be answered. It's important for us to accept what's necessary for the new evangelization; we are not yet going deep enough."

"Que profundicemos en ella"

"Durante los intercambios, los Hermanos han prestado mucha atención a la comunión. El tema de la evangelización ha unido a todos los Hermanos y les ha llegado muy adentro. Esto da mucha energía. Para responder a las necesidades del mundo, es necesario cambiar las estructuras de la Congregación. Se plantearon también los temas de la solidaridad y la pobreza. Es muy importante que vayamos a lo esencial en el tema de la nueva evangelización, y profundicemos mucho más en ella."

C'est la question posée à huit Frères ayant participé à cet événement. Réactions spontanées, en direct, sans réécriture.



F Br. H. Simon ALPHONSE,
Pétionville • Haïti, Haïti, Haïti

"Du nouveau souffle"

"Ce Chapitre est pour moi un temps de formation personnelle à travers les échanges, notamment au sein de ma commission. J'ai pu écouter, partager en profondeur et découvrir les réalités des autres. J'ai laissé les novices et en même temps je les ai retrouvés dans tout ce travail. On est en plein dans notre charisme et former c'est déjà évangéliser. Cela va donner du nouveau souffle. Les Frères attendent des paroles fortes."

"Some Fresh Air"

"This Chapter is for me a time of personal formation throughout the exchanges, especially within my commission. I could listen, share deeply and discover the realities lived by others. I had left the novices, and at the same time, I found them back throughout all this work. We are thinking entirely of our charism, and to train is already to evangelize. This will give us some fresh air. The Brothers are expecting strong ideas."

"Un nuevo impulso"

"Este Capítulo ha sido para mí un tiempo de formación personal a través de los intercambios, sobre todo dentro de mi comisión. Yo he podido escuchar, compartir en profundidad y descubrir la realidad de los demás. Dejé a los Novicios, pero al mismo tiempo los he vuelto a encontrar en todo este trabajo. Éste es, precisamente, nuestro carisma, pues formar ya es evangelizar. Esto nos va a dar un nuevo impulso. Los Hermanos esperan palabras fuertes."



F Br. H. Bernard LUWEREKERA
Kisubi • Ouganda, Uganda, Uganda

"Aller plus loin avec les laïcs"

"C'est l'international qui me frappe à travers toutes les expériences des Frères. J'apprécie aussi les échanges entre nous les plus jeunes et des plus anciens, et la manière dont nous regardons les choses: c'est très intéressant. Je vois aussi que les thèmes travaillés par les commissions se rejoignent à la fin dans les orientations. Enfin, l'expérience avec les laïcs a été un moment fort, j'ai pu écouter et entendre ceux qui sont passionnés par notre mission, c'est une fenêtre qui s'ouvre vraiment et nous devons aller plus loin."

"Move Forward with Lay People"

"'International' is the word striking me while listening to all the experiences of the Brothers. I also appreciate the exchanges between the youngest and the older brothers, the way we see things: it's quite interesting. I realize also that the themes worked on by the commissions are complementary when it comes to the orientations. Finally, the contact with lay people has been an important moment. I could listen to and hear those people who are passionately fond of our mission; it's a window that truly opens up, and we must move forward."

"Ir más allá con los Laicos"

"Lo internacional es lo que más me ha impresionado a través de todas las experiencias de los Hermanos. He apreciado mucho también los intercambios entre nosotros, los más jóvenes, con los Hermanos de más edad, y la manera como vemos las cosas: es muy interesante. Veo también que los temas trabajados por las comisiones se resumen al final en las orientaciones. Por último, la experiencia con los Laicos fue un momento culminante, y pude escuchar y entender a los que se sienten apasionados por nuestra misión, es una ventana que se abre realmente y tenemos que ir más allá."

The Chapter, What Do You Think of It ?

This is the question asked to eight Brothers who have taken part in this event. Spontaneous reaction on line, without re-writing.



F Br. H. Thierry BEAUPLET,
Vannes • France, France, Francia

"Comment ces textes vont donner de la vie ?"

"C'est une vraie expérience fraternelle où l'on prend conscience des réalités du corps de la congrégation. Ce qui m'a intéressé c'est la prise de parole des frères de tous les continents et l'investissement des frères plus jeunes. Cette fraternité est une manière de vivre l'unité. Quant au travail lui-même, il faut un peu de temps et l'on voit aussi des perceptions différentes. Comment ces textes seront des textes de vie pour ceux qui ne sont pas "dedans" ? Seront-ils perçus comme des textes uniquement ? Il y a un travail d'adaptation à faire."

"How will these texts give us life?"

"It's a true fraternal experience where we become aware of the situations lived by the body of the congregation. It was interesting to see brothers from all continents address the assembly and to hear about the younger brothers' investing. This fraternity is one way of living unity. As for the work itself, you need some time and you hear different viewpoints. How will these texts become living ones for those who are 'inside'? There is an adaptation to be done."

"¿ Cómo conseguir que estos textos den vida ? "

"Ésta es una verdadera experiencia fraterna, donde uno se da cuenta de la realidad del cuerpo de la Congregación. Lo que más me interesaba era que hablaran los Hermanos de todos los continentes y las propuestas de los Hermanos más jóvenes. Esta fraternidad es una forma de vivir la unidad. En cuanto al trabajo en sí, se necesita un poco más de tiempo para entender los diferentes puntos de vista. ¿ Cómo conseguir que estos textos lleguen a ser textos de vida para aquellos que no han estado "dentro" ? ¿ Serán recibidos como un texto más ? Hay que hacer un trabajo de adaptación."

Echanges frères-laïcs • Brothers-Lay people exchanges • Intercambios entre Hermanos y Laicos.

Célébration avec la Croix des missionnaires • Celebration with the Cross of the Missionaries • Celebración con la Cruz de los misioneros.

Capitulants • Members of the Chapter • Capitulares.



Chapitre général • General Chapter • Capítulo General

¿Qué te ha parecido el Capítulo?

Ésta es la pregunta que hemos planteado a ocho Hermanos que participaron en este acontecimiento. Las respuestas han sido espontáneas, directas y sin dudarlo.



F. Br. H. Peter LYIMO,
Moshi • Tanzanie, Tanzania, Tanzania

“Chercher des réponses aux défis”

“Ce Chapitre est un moment important pour aider la congrégation à chercher des réponses face aux défis. Les Frères ont été fondés pour enseigner le message du Christ et quand nous enseignons, nous évangélisons. C'est une occasion très positive d'aller en profondeur face à nos réalités et je pense que les Frères attendent cela.”

“To Look for Answers to Challenges”

“This Chapter is a great occasion to help the congregation to look for answers to challenges.

The Brothers were founded to teach Christ's message, and in teaching we evangelize. It's a very positive occasion to move deep in our realities, and I think Brothers expect that.”

“Búsqueda de respuestas a los desafíos”

“Este Capítulo ha sido un momento importante para ayudar a la Congregación a buscar respuestas frente a los desafíos. Los Hermanos fuimos fundados para dar a conocer el mensaje de Cristo y cuando enseñamos, evangelizamos. Ha sido una ocasión muy positiva para profundizar y enfrentar nuestra realidad, y pienso que los Hermanos esperan esto.”



F. Br. H. Raúl BLANCO,
Bilbao • Espagne, Spain, España

“Unir nos efforts, Frères et laïcs”

“C'est une grâce de pouvoir partager sur les situations différentes qui sont vécues dans la congrégation et une occasion de comprendre la dimension internationale. C'est une occasion de mieux vivre la solidarité et d'unir nos efforts pour la mission. Le thème de l'éducation est fondamental. C'est le meilleur service pour l'Église et le monde et les intuitions du P. de la Mennais sont vraiment très actuelles et d'une grande richesse. Frères et laïcs : ce sont deux vocations différentes pour travailler en même temps à l'éducation chrétienne.”

“To Join Our Efforts, Brothers and Lay People”

“It's a grace to be able to exchange on the different situations, lived in the congregation, and an occasion to understand its international dimension. It's also a time to confirm our solidarity and to join, in a better way, our efforts for the mission. The theme on education is basic. It's the best service given to the Church and to the world, and the establishments of Fr. de la Mennais are really very relevant and are a great resource. Brothers and lay people: they are two different vocations working at the same time for Christian education.”

“Unir nuestros esfuerzos, Hermanos y Laicos”

“Es una gracia poder compartir las diversas situaciones que se viven en la Congregación y una oportunidad para comprender la dimensión internacional. Una ocasión para vivir mejor la solidaridad y unir nuestros esfuerzos en la misión. El tema de la educación es fundamental. Éste es el mejor servicio para la Iglesia y el mundo, y las intuiciones del P. de la Mennais son muy actuales y muy ricas. Hermanos y Laicos : son dos vocaciones diferentes para trabajar juntos en la educación cristiana.”



F. Br. H. Peter KAZEKULYA
Ouganda, Uganda, Uganda

“Les pauvres sont notre priorité”

“Ce Chapitre a été très important pour moi, car il s'est déroulé à la Maison-Mère et nous y avons été très bien, dans un vrai climat de paix entre nous, dans des relations fraternelles. Je retiens deux aspirations fortes : les pauvres sont notre priorité comme l'a dit notre fondateur et “devenir saint en faisant des saints”. L'important est d'être en situation d'évangéliser comme nous l'a demandé le Christ.”

“The Poor Are Our Priority”

“This Chapter has been quite important to me, because it took place at the Motherhouse and we felt at ease, in a very peaceful climate among us, in our fraternal contacts. I keep in mind two strong aspirations: the poor are our priority, a thought mentioned by our founder, and “to become saints in making saints”. The important thing is to be in a state of evangelizing, which is Christ's request to us.”

“Los pobres son nuestra prioridad”

“Este Capítulo ha sido muy importante para mí, porque se ha realizado en la Casa Madre y hemos estado allí muy bien, en un verdadero clima de paz entre nosotros con una relación fraterna. Conservo para mí dos grandes aspiraciones : los pobres son nuestra prioridad, como dice nuestro Fundador, y “ser santo haciendo santos”. Lo importante es estar dispuesto a evangelizar como nos lo pide Cristo.”



F. Br. H. Mario HOULE,
Canada, Canada, Canadá

PHOTOS DR

“Tracer des chemins”

“Mon Chapitre ? L'écoute attentive d'expériences, d'intuitions, d'appels, de convictions qui partent du cœur de femmes et d'hommes engagés jusqu'au fond de l'âme. L'exigence de relire et de confronter ma propre vie religieuse. L'importance des longues marches salutaires. La fierté immense devant la place prise par mes confrères d'Afrique et les plus jeunes participants. L'impression d'avoir beaucoup, peut-être même trop travaillé à écrire des textes. Mais aussi, l'espoir d'avoir contribué à tracer des chemins.”

“Contribute to Mark out Paths”

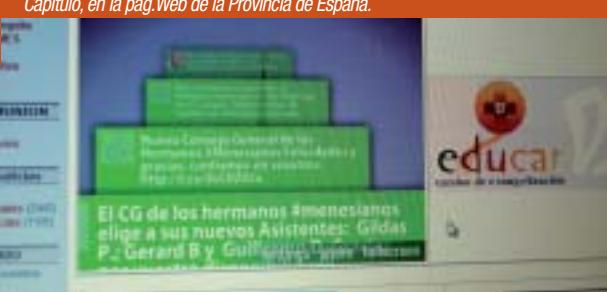
“My Chapter? The hard detachment, for a while, from my mission field. Listening attentively to experiences, intuitions, calls and convictions coming from the hearts of women and men deeply committed in their souls. The requirement to re-read and to face my own religious life. The importance of long and salutary strolls. The tremendous pride, seeing the stand taken by my African confreres and the youngest participants. The feeling of having worked a lot, perhaps too much, writing down texts. But also, the hope to have contributed to mark out paths.”

“Abrir nuevos caminos”

“¿Qué ha sido el Capítulo para mí ? La escucha atenta de experiencias, intuiciones, llamadas y convicciones que salen del corazón de mujeres y hombres comprometidos hasta lo más hondo del alma. La exigencia de revisar y confrontar mi propia vida religiosa. La importancia de las saludables y grandes caminatas. El gran orgullo de estar con mis cohermanos de África y con los participantes más jóvenes. La impresión, quizás, de haber trabajado mucho para redactar los textos. Pero también con la esperanza de haber contribuido a abrir nuevos caminos.”

Emilio de la Fuente, Richard Jusseaume et Pierre-Jean Bar étaient déjà intervenus au Chapitre de 2000 • Emilio de la Fuente, Richard Jusseaume and Pierre-Jean Bar had already played a part in the Chapter 2000 • Emilio de la Fuente, Richard Jusseaume y Pierre-Jean Bar, que ya estuvieron en el Capítulo del 2000.

Messages échangés sur facebook au sujet du Chapitre, sur le site de la Province d'Espagne • Messages exchanged on Facebook, about the Chapter, on the Website of the Spanish Province • Mensajes publicados en facebook sobre el Capítulo, en la pág. Web de la Provincia de España.



Assemblée • Assembly • Asamblea



Interview. F. Yannick Houssay, réélu Supérieur général

“Je suis très confiant : il y a tant de vie !”

Vous voilà réélu Supérieur général pour six ans. Vous attendiez-vous à cela ?

Je savais que c'était possible puisque cela a été le cas pour mes prédécesseurs. Mais l'important, pour moi, c'est d'être là où Dieu me veut. J'ai constaté, dans tout ce que j'ai eu à faire, que le vœu d'obéissance était ce qui me rendait le plus libre, intérieurement. Et j'en rends grâce à Dieu. C'est lui qui nous conduit, si nous le laissons faire.

Qu'est-ce qui, personnellement, vous semble le plus difficile dans votre mission ? Et de plus exaltant ?

Le Conseil général qui vient de terminer son mandat s'est efforcé de prendre les initiatives qui étaient susceptibles d'apporter de la vitalité à la Congrégation. Évidemment, il aurait aussi voulu aller plus loin dans certains domaines. Mais globalement, je crois que l'on sent le souhait que se poursuive le chemin qui a été suivi jusqu'à présent. Ce qui est difficile, c'est de repartir à nouveau. À présent, dans la ligne du Chapitre de mars dernier, il faut se remettre au travail avec un regard renouvelé, avec une volonté et des projets neufs. C'est exaltant, et c'est un défi en même temps. Mais, nous sommes quatre dans le Conseil général. Et cela, c'est une force.

Cette mission nous ouvre à l'ensemble de la Congrégation, avec la découverte de la diversité. Au début du premier mandat, on est plein d'enthousiasme et de projets. Puis, avec les années, nous avons appris ce qu'il était possible de faire, et nous avons aussi perçu plus clairement les limites, les fragilités. Mais ce qui me porte personnellement, c'est ce que Benoît XVI nomme la "grande espérance". Greffée sur la foi en

Jésus vivant, elle permet de repartir chaque jour avec un enthousiasme renouvelé, un enthousiasme qui s'appuie peut-être davantage sur Dieu que sur soi.

Qu'est-ce qui vous a marqué fortement lors du Chapitre qui vient de se terminer ?

Le Chapitre de mars 2012, à Ploërmel, a été un temps de grâce assez exceptionnel. Je m'en rends compte davantage encore aujourd'hui, en relisant ce temps vécu avec mes Frères. Se retrouver en Chapitre à la Maison Mère, là où a vécu le Père de la Mennais, pendant tant d'années, ce fut une merveille ! Je me rends compte de la force que cela donne pour poursuivre le chemin. C'est donc d'abord cela qui m'a marqué : cette unité, cette fraternité, autour de nos deux fondateurs. Les temps de prière ont aussi aidé à vivre d'un même esprit. Nous priions dans la chapelle de la Maison Mère, près du tombeau du Père de la Mennais.

Une autre chose, ce fut la liberté de parole avec laquelle les Frères ont partagé leurs points de vue. Les plus jeunes, qui participaient pour la première fois, n'ont pas été intimidés. Ils ont pris la parole comme des "habitues" des assemblées capitulaires. Cela aussi a été une belle expérience.

Quel est le défi prioritaire pour la congrégation, aujourd'hui ?

Il est difficile de mettre en évidence un défi plus qu'un autre. Cependant, je crois que le thème du Chapitre dit assez bien le défi qui est le nôtre aujourd'hui. C'est celui de l'éducation dans le sens d'une éducation qui évangélise tous les jeunes et toute la personne du jeune. Nous devons proposer l'éducation que le Christ lui-même désire donner aujourd'hui à notre monde, une éducation faite d'attention aux plus pauvres, de profond respect pour les plus petits, une éducation qui libère et guérit, une éducation qui ouvre le cœur à

l'Amour du notre Père du Ciel. C'est le défi principal de notre Congrégation et de toute la Famille mennaisienne aujourd'hui, des laïcs et des Frères qui la constituent et qui veulent de plus en plus tisser des liens de fraternité.

La Famille mennaisienne est une réalité incontournable dans beaucoup d'endroits à présent, comment est-elle concernée par le Chapitre ?

Le Chapitre a été un lieu privilégié pour faire l'expérience de la Famille mennaisienne. Nous avions, en effet, invité 14 Laïcs venant de 9 pays différents pendant 5 jours. Ils ont pris part à nos débats. Ensemble, nous avons écrit un texte pour préciser comment nous voulions vivre notre mission aujourd'hui. Cela signifie que toute la Famille mennaisienne est concernée par les décisions du Chapitre. En lisant le document du Chapitre, vous constaterez qu'elle se trouve présente à chaque page.

Qu'est-ce qui vous donne de la confiance pour les 6 ans à venir ?

Vivre, c'est marcher dans la confiance, toujours. Lorsque la confiance manque, la vie est éteinte. Pour moi, c'est une évidence. Au risque de paraître naïf, je suis très confiant en l'avenir. Je vois tant de laïcs, de Frères, de jeunes qui sont heureux de vivre cette mission éducative ensemble, au sein de la Famille mennaisienne, dans tous les pays où nous nous trouvons, que je ne peux qu'être heureux de faire partie de cette famille. Bien sûr qu'il y a des faiblesses. Où n'y en a-t-il pas ? Mais il y a tant de vie et de bonheur. C'est en Celui qui nous a appelés qu'en définitive nous mettons notre confiance.

À lire aussi le message du F. Supérieur général adressé aux Frères à la fin du Chapitre.

En ligne sur www.lamennais.org

Interview. Br. Yannick Houssay, re-elected Superior general

“I am very confident: there is so much life!”

Now you have been re-elected Superior general for six years. Were you expecting that?

I knew it was a possibility since it's been the case for my predecessors. But, for me, the important thing is to be where God wants me to be. I have noticed, in whatever I had to do, that the vow of obedience was what makes me more available inwardly. So, I give thanks to God. He is the One that leads us, if we let Him do what He wants. **What seems to you, personally, the most difficult thing in your mission? And the most exciting?**

The General Council that has just ended its mandate, tried its best to take initiatives that were likely to give vitality to the Congregation. Of course, it would have liked to go further in some cases. But, all in all, I think we feel the desire to keep on the way we have done till now. The hard thing is to start off again. For the time being, following the orientations of the March Chapter, there is a need to go back to work with a renewed spirit, with a will and new projects. This is exciting, and it's a

challenge at the same time. Anyhow, there are four of us in the General Council. And that's a force!

This mission opens us up to the whole Congregation, with the discovery of its diversity. At the beginning of the first mandate, we are very enthusiastic, having plenty of projects. And then, with the years, we have found what's possible to do, and understand more clearly the limits, the fragilities. But, what encourages me, personally, is what Benedict XVI calls the "great hope". Grafted on the faith in the living Jesus, it allows one to start over every day, with a renewed enthusiasm, that relies more on God than on oneself.

What has deeply impressed you during the Chapter that has just ended?

The Chapter held at Ploërmel in March 2012, has been quite an exceptional time of grace. I am more aware of it again today, looking back at this time spent with my brothers. To see oneself in Chapter at the Motherhouse, where Father de la Mennais has lived for so many years, was wonderful! I am aware of the strength it gives us

F. Yannick Houssay, Supérieur général : “Je vois tant de Laïcs, de Frères, de jeunes qui sont heureux de vivre cette mission éducative ensemble que je ne peux qu'être heureux de faire partie de cette famille.” • Br. Yannick Houssay, s.g.: “I see so many Lay people, Brothers and youth who are happy, living this education mission together, that I cannot but rejoice at being a member of this family.” • H. Yannick Houssay, Superior General : “Veo a tantos Laicos, Hermanos y jóvenes que se sienten felices de vivir juntos esta misión educativa, que no puedo por menos de alegrarme por formar parte de esta familia.”

Chapitre général • General Chapter • Capítulo General

later on to keep on going ahead. This is what marked me at first: this unity, this fraternity, around our two founders. The times of prayer have also helped us to live with the same spirit. We prayed in the Chapel of the Motherhouse, near the tomb of Father de la Mennais. Another thing, it's the freedom of speech, when the Brothers shared their opinions. The youngest ones, who participated for the first time, were not intimidated. They expressed themselves like people "used to" Chapter assemblies. This also has been a nice experience.

What's the main priority for the congregation today?

It's difficult to point out one challenge rather than another one. However, I believe the theme of the Chapter specifies well the challenge which is ours. It's that of education, in the sense of an education that evangelizes all the youth and his whole person. We must propose the education Christ Himself wishes to give today to

our world, an education that is attentive to the poorer, with a deep respect of the smallest ones, an education that sets free and heals, an education that opens up the heart to the Love of our heavenly Father. It's the main challenge of our Congregation and of the whole Mennaisian Family these days, of the Lay people and of the Brothers whose members they are and who wish more and more to create fraternal contacts.

The Mennaisian Family is a reality we can't get away from in many places now, how is it a concern of the Chapter?

The Chapter was a privileged place to have an experience of the Mennaisian Family. We had, in fact, invited fourteen lay people from 9 different countries, for 5 days. They took part in our debates. Together, we have written a text to specify how we want to live our mission today. This means that the whole Mennaisian Family is affected by the decisions of the Chapter. Upon reading

the document of the Chapter, you'll notice it is present in each page.

What gives you confidence for the next 6 years?

To live, it's to walk with confidence at all times. Confidence lacking, life is out. For me, it's clear. In spite of the risk of being naive, I greatly trust the future. I see so many lay people, Brothers and youth who are happy, living this educational mission together, within the Mennaisian Family, in all the countries where we are present, that I cannot but be happy to be a member of this family. For sure, there are weaknesses. Where aren't there any? But, there's so much life and happiness. It's the One that has called us that, definitely, we trust.

Read also the message of Br. Superior general, addressed to the Brothers at the end of the Chapter. On line: www.lamennais.org

Entrevista. El H. Yannick Houssay, reelegido Superior General

“Tengo mucha confianza : ¡ Hay tanta vida !”

Usted ha sido reelegido Superior General por seis años. ¿ Esperaba usted esto ?

Yo sabía que era posible, ya que éste ha sido el caso de mis predecesores. Pero lo importante para mí es estar donde Dios me quiere. Me he dado cuenta, en todo lo que tenía que hacer, que el voto de obediencia ha sido lo que me ha hecho libre interiormente. Y doy gracias a Dios por ello. Es Él quien nos lleva, si le dejamos.

¿ Qué le parece, personalmente, lo más difícil de su misión ? ¿ Y lo más emocionante ?

El Consejo General que acaba de terminar su mandato, ha tratado de tomar las iniciativas que podían aportar vitalidad a la Congregación. Evidentemente, también se hubiera querido ir más allá en algunos campos. Pero, en general, creo que sentimos el deseo de continuar el camino seguido hasta ahora. Lo difícil es volver a salir de nuevo. Ahora, de acuerdo con las líneas del Capítulo del pasado mes de marzo, tenemos que volver al trabajo con una mirada renovada y con una voluntad y unos proyectos nuevos. Es emocionante, y un reto al mismo tiempo. Pero somos cuatro en el Consejo General, y eso es una fortaleza.

Esta misión nos abre el corazón a toda la Congregación, con el descubrimiento de la diversidad. Al comienzo del primer mandato, estábamos llenos de entusiasmo y de proyectos. Luego, con los años, hemos visto lo que podíamos hacer y también hemos notado más claramente los límites y las fragilidades. Pero lo que

más me importa, personalmente, es lo que Benedicto XVI llama la "gran esperanza", que se apoya en la fe en Jesús vivo y que nos permite volver a comenzar cada día con renovado entusiasmo, un entusiasmo que se apoya, sin duda, más en Dios que en uno mismo.

¿ Qué es lo que más le ha marcado de este Capítulo que acaba de finalizar ?

El Capítulo de marzo de 2012, en Ploërmel, ha sido un tiempo de gracia muy excepcional. Todavía hoy sigo dándome cuenta de ello, al recordar el tiempo vivido con mis Hermanos. Reunirse en Capítulo en la Casa Madre, donde vivió durante tantos años el Padre de la Mennais, ¡ ha sido una maravilla ! Me doy cuenta de la fuerza que esto nos va a dar para seguir después el camino. Así pues, lo que más me ha llamado la atención es esta unidad y fraternidad en torno a nuestros dos Fundadores. Los momentos de oración nos ayudaron también a vivir con un mismo espíritu. Hemos rezado en la Capilla de la Casa Madre, junto a la tumba del Padre de la Mennais.

Otra cosa fue la libertad de expresión con la que los Hermanos compartían sus puntos de vista. Los más jóvenes, que participaban por primera vez, no se sintieron intimidados. Hablaban en las asambleas capitulares como "experimentados". Fue también una hermosa experiencia.

¿ Cuál es hoy el desafío prioritario para la Congregación ?

Es difícil destacar un desafío sobre otro. Sin embargo,

creo que el tema del Capítulo expresa bastante bien nuestro desafío de hoy. Es el de la educación en el sentido de una educación que evangeliza a todos los jóvenes y a toda la persona del joven. Debemos ofrecer la educación que el mismo Cristo quiere dar hoy a nuestro mundo, una educación caracterizada por la atención a los más pobres, por el profundo respeto a los niños, una educación que libera y sana, una educación que abre el corazón al Amor de nuestro Padre celestial. Éste es el principal desafío hoy de nuestra Congregación y de toda la Familia Menesiana, de los Laicos y Hermanos que la forman y que desean tejer cada vez más lazos de fraternidad.

La Familia Menesiana es actualmente una realidad inclaudicable en muchos lugares, ¿ cómo se refiere a ella el Capítulo ?

El Capítulo ha sido un lugar ideal para tener la experiencia de la Familia Menesiana. Habíamos invitado, efectivamente, durante 5 días a 14 Laicos procedentes de 9 países diferentes. Ellos participaron en nuestros debates. Juntos escribimos un texto para precisar cómo queremos vivir hoy nuestra misión. Esto significa que toda la Familia Menesiana se ve afectada por las decisiones del Capítulo. Al leer el Documento capitular, veréis que está presente en cada página.

¿ Qué es lo que le da confianza para los próximos seis años ?

Vivir es caminar siempre con confianza. Cuando no hay confianza, la vida se apaga. Para mí, esto es evidente. A riesgo de parecer ingenuo, yo tengo mucha confianza en el futuro. Veo a tantos Laicos, Hermanos y jóvenes que se sienten felices de vivir juntos esta misión educativa, dentro de la Familia Menesiana, en todos los países donde estamos, que no puedo por menos de alegrarme de formar parte de esta familia. Por supuesto que hay debilidades. ¿ Dónde no las hay ? ¡ Pero hay tanta vida y felicidad ! Es en Aquel que nos ha llamado, en definitiva, en quien ponemos toda nuestra confianza.

Puedes leer también el Mensaje del H. Superior General dirigido a los Hermanos al final del Capítulo. Lo tienes en www.lamennais.org

Le nouveau Conseil intronisé le 25 mars. • The new Council enthroned on March 25 • El nuevo Consejo, presentado el 25 de marzo.

Célébration de clôture le 25 mars à la chapelle avec Frères, Sœurs de la Providence et laïcs • Closing celebration on March 25 in the chapel, with Brothers, Daughters of Providence and lay people • Celebración de clausura, el 25 de marzo, en la capilla, con Hermanos, Hermanas de la Providencia y Laicos.



PHOTO BR

En images • Life in Pictures • En imágenes



E. Jean-Paul Goyette

1

Cap La Madeleine, Québec, Canada. Échanges lors de l'assemblée annuelle de la Famille mennaisienne en septembre dernier.

Cap-de-la-Madeleine, Quebec, Canada. Exchanges during the annual assembly of the Mennaian Family last September.

Cap La Madeleine, Québec, Canadá. Intercambios durante la asamblea anual de la Familia Menesiana, el pasado mes de septiembre.



2

Kisubi, Ouganda. Le groupe des postulants en compagnie du Fr. Stephen.

Kisubi, Uganda. The group of postulants with Br. Stephen

Kisubi, Uganda. Grupo de postulantes con el H. Stephen.

3

Tokyo, Japon. Quelques heures de neige à St Mary's en mars dernier.

Tokyo, Japan. Some hours of snow at St. Mary's last March.

Tokio, Japón. Unas horas de nieve en St Mary , el pasado mes de marzo.

3



4 **La Prairie, Canada.** Fr. Roch Bourbonnais est salué par Mme Fernande Leblanc-Sénéchal et les équipes de la Maison de Jonathan après 31 ans de présidence de l'association d'aide aux décrocheurs.

La Prairie, Canada. Br. Roch Bourbonnais is greeted by Mrs. Fernande Leblanc-Sénéchal and the teams of "Maison de Jonathan", for having been the president of the dropout-supporting association for 31 years.

La Prairie, Canadá. El H. Roch Bourbonnais es recibido por la Sra. Fernande Leblanc-Sénéchal y por los equipos de la Casa Jonathan después de 31 años como Presidente de la Asociación de ayuda a la deserción escolar.



E. Jean-Paul Goyette

4

En images • Life in Pictures • En imágenes

Gisenyi, Rwanda. Visite du secrétaire général du Ministère de la jeunesse aux jeunes de l'académie de football de Vision jeunesse nouvelle. Ici, avec le F. Gabriel Lauzon.

Gisenyi, Rwanda. Visit of the Secretary general of the "Ministère de la Jeunesse" to the Football Academy Youth of "Vision jeunesse nouvelle", with Br. Gabriel Lauzon.

Gisenyi, Ruanda. Visita del Secretario general del Ministerio de la Juventud a los Jóvenes de la Academia de fútbol de Nueva Visión de la Juventud. Aquí, con el H. Gabriel Lauzon.



1



2

Jacmel, Haïti. F. Bernard Bonraisin dans le dortoir communautaire installé dans une classe depuis le séisme de janvier 2010. Les travaux de reconstruction de la communauté sont en cours de finition.

Jacmel, Haiti. Br. Bernard Bonraisin in the community dorm, set up in a classroom since the earthquake of January 2010. The reconstruction of the residence is about to be completed.

Jacmel, Haití. El H.. Bernard Bonraisin en el dormitorio comunitario instalado en una clase desde el seísmo de enero de 2010. Los trabajos de reconstrucción de la comunidad están a punto de acabar.

3 Ploërmel, France. L'équipe des 6 jeunes reporters du lycée La Mennais, Sarah, Coraline, Auréline, Zofia, Eloïse et Benjamin, ayant réalisé un stage médias lors du Chapitre général de mars. Ici en compagnie de M. Dollo, enseignant et responsable du journal du lycée.

Ploërmel, France. The team made up of 6 young reporters from Lycée La Mennais: Sarah, Caroline, Auréline, Zofia, Eloïse and Benjamin after a media stage, during the General Chapter of March. Here they are with Mr. Dollo, a teacher in charge of the Lycée journal.

Ploërmel, Francia. Equipo de los 6 jóvenes reporteros del Liceo La Mennais : Sarah, Coraline, Auréline, Zofia, Eloïse y Benjamin que realizaron una pasantía en medios de comunicación durante el Capítulo General de marzo. Aquí están con el Sr. Dollo, docente suyo y responsable del periódico del Liceo.



3



4

Canton, USA. L'orchestre de Walsh University, lors d'un concert au temps de Pâques. Photo : Br Ernest Paquet

Canton, USA. The "Band" of Walsh University, during a concert in the Easter season. Photo :Br. Ernest Paquet

Canton, USA. La "Banda" de la Universidad de Walsh, durante un concierto de Pascua. Foto : H Ernest Paquet



1 **Bukumi, Ouganda.** Jour de joie à St Edward's Secondary School lors de la réception d'un nouvel autocar.

Bukumi, Uganda. A happy day at St. Edward's Secondary School, with the arrival of a new bus.

Bukumi, Uganda. Día de alegría en el Colegio Secundario de St Edward con motivo del recibimiento de un nuevo autobús.

2 Lome, Togo. Séjour humanitaire organisé pour des jeunes d'Angleterre, notamment de Southampton, encadrés par le Fr. James Hayes. Sur place, des animations, ateliers et jeux ont été organisés avec des enfants d'écoles et de foyers.

Lome, Togo. Humanitarian stay organized for British boys, mainly from Southampton, led by Br. James Hayes. On the spot, some animations, workshops and games have been planned with children from our schools and hostels.

Lome, Togo. Estancia humanitaria organizada para jóvenes de Inglaterra, especialmente de Southampton, dirigidos por el H. James Hayes. En dicho lugar se han organizado actividades, talleres y juegos con niños de las escuelas y hogares.



3 **Yokohama, Japon.** Baptêmes de deux pères à l'école de Seiko Gakuin par le P. Burke le 11 février. Ils font partie de l'association Saint-Joseph "Joseph Kai" sous la direction de M. Furukawa, professeur de catéchèse.

Ce fut la dernière cérémonie dans la chapelle, avant la construction d'un nouvel édifice. 200 mères d'élèves suivent également des cours de religion à l'école.

Yokohama, Japan. Baptisms of two fathers of Seiko Gakuin, by Fr. Burke, on February 11. They are members of "Joseph Kai" (St. Joseph's Association), led by Mr. Furukawa, a catechism teacher. It was the last celebration in the chapel, before the construction of a new building. 200 mothers also, who have their sons at Seiko, take up courses on religion at school.

Yokohama, Japón. Bautismo de dos padres del Colegio de Seikō Gakuin por el P. Burke, el 11 de febrero. Ellos forman parte de la Asociación San José "Joseph Kai", bajo la dirección del Sr. Furukawa, profesor de catequesis.

Ésta fue la última ceremonia en la capilla, antes de la construcción de un nuevo edificio. Unas 200 madres de alumnos asisten también a clases de Religión en el Colegio.

4 Rennes, Ploërmel, Vannes, Bretagne. L'association Assific poursuit ses multiples actions de solidarité avec Haïti bien sûr mais aussi avec le Bénin, le Togo, le Rwanda, le Sénégal, l'Ouganda. Ici le Fr. André Richard, Alain Caillon, professeur au lycée Marcel Callo de Redon. Il est responsable de "Électriciens solidaires". Avec les jeunes du lycée, il a mis en place des panneaux solaires à Ogardo. Il monte un projet de méthanisation à La Vallée en Haïti - et Fr. Hervé Asse, de l'équipe dirigeante de l'association. www.assific.com

Rennes, Ploërmel, Vannes, Brittany. The Assific association goes on with its numerous solidarity activities in Haiti, as well as in Benin, Togo, Rwanda, Senegal and Uganda. Here we see Br. André Richard, Alain Caillon - a teacher of Lycée Marcel Callo, at Redon in charge of "Electriciens solidaires". With the youth of the school, he has installed solar panels at Ogardo. He is now setting up a "methanisation" project at La Vallée, Haiti - and Br. Hervé Asse, from the leading team that is responsible for the association. www.assific.com

Rennes, Ploërmel, Vannes, Bretaña. La Asociación Assific continúa con sus múltiples acciones de solidaridad con Haití, por supuesto, pero también con Benín, Togo, Ruanda, Senegal y Uganda. Aquí, el H. André Richard, Alain CAILLON, profesor del Liceo Marcel Callo de Redon - Es el responsable de "Electricistas solidarios". Con los jóvenes del Liceo ha colocado unos paneles solares en Ogardo. Ha hecho también un proyecto de biogás en La Vallée, Haití - y el H. Hervé Asse, del Equipo directivo de la asociación. www.assific.com



...Nouvelles des Filles de la Providence

...News from the Daughters of Providence

...Noticias de las Hijas de la Providencia



De gauche à droite : Sr Jeannette, Sr Véronique, Sr Marie-Emmanuelle, Sr Marguerite-Marie et Sr Régine •
From left to right: Srs. Jeannette, Véronique, Marie-Emmanuelle, Marguerite-Marie and Régine • De izquierda a derecha : Hna Jeannette, Hna Véronique, Hna Marie-Emmanuelle, Hna Marguerite-Marie y Hna Régine

Une nouvelle communauté à Cesson

Elles sont cinq à former la nouvelle communauté "La Mennais" au 55 rue de la République à Cesson, quartier de Saint-Brieuc. Le 2 mai, le Père Kadjo est venu bénir la maison et les cinq sœurs la composant : Sr Marguerite-Marie, Sr Jeannette Lorand, Sr Véronique, Sr Marie-Emmanuelle et Sr Régine. Deux viennent de la communauté de la rue Notre-Dame à Cesson (située à quelques centaines de mètres) et deux viennent de Meillac-Combourg.

Au sein du quartier et au-delà, elles vont poursuivre des engagements variés et renforcer la présence des sœurs non loin d'autres communautés de la congrégation. •

A New Community à Cesson

There are five sisters who make up a new "La Mennais" community, at 55 rue de la République, in Cesson, a district of St. Brieuc. On May 2, Father Kadjo came to bless the house and the five sisters living there: Srs. Marguerite-Marie, Jeannette, Véronique, Marie-Emmanuelle and Régine. Two of them came from the community living on rue Notre-Dame, at Cesson, which is located a few hundred meters away, and the two others are from Meillac-Combourg. Inside and outside of the district, they keep on answering calls and strengthening the presence of sisters living not far from other communities of the congregation. •

Bénédiction par le P Kadjo
The blessing by Fr. Kadjo
Bendición por el P. Kadjo.



Una nueva comunidad en Cesson

Son cinco las que van a formar la nueva comunidad "La Mennais" en la calle de la República, 55, en Cesson, distrito de Saint-Brieuc. El día 2 de Mayo, el Padre Kadjo vino a bendecir la casa y a las cinco Hermanas que la habitan: Hna. Marguerite-Marie, Hna. Jeannette Lorand, Hna. Véronique Hna. Marie-Emmanuelle y la Hna Régine. Dos de ellas vienen de la comunidad de la calle Notre Dame en Cesson (que se encuentra tan sólo a unos pocos centenares de metros) y las otras dos provienen de Meillac-Combourg.

Dentro del barrio y un poco más lejos, llevarán a cabo diversos compromisos apostólicos y reforzarán la presencia de las Hermanas de otras comunidades cercanas de la Congregación. •

Canada. Groupe des Sœurs du Québec lors de la soirée du 150^e anniversaire organisée à Longueuil, en novembre dernier.

Canada. Group of the Sisters, who live in Quebec, in the evening of the 150th anniversary, organized at Longueuil, last November

Canadá. Grupo de Hermanas de Québec durante la fiesta del 150 aniversario, organizada en Longueuil, en el pasado mes de noviembre.



F. Michel Gougeon à Manille

“Partir reste une aventure”

Br. Michel Gougeon in Manila

“To leave remains an adventure”

El H. Michel Gougeon en Manila

“Partir es una aventura”

Depuis avril, F. Michel Gougeon a rejoint Manille, aux Philippines, comme directeur du scolasticat. Il s'agit d'une première en Asie pour la congrégation : la fondation d'un scolasticat anglophone afin de permettre aux jeunes frères d'Indonésie mais aussi, potentiellement, à des jeunes d'autres pays asiatiques de poursuivre leur formation à la vie consacrée.

Après avoir été vice-provincial des communautés d'Afrique de l'ouest, puis provincial adjoint de la province Saint-Jean Baptiste (France, Italie, Angleterre), F. Michel a reçu sa nouvelle obéissance. *“Je ne m'attendais pas du tout à cela, confie-t-il. J'avais entendu dire simplement que se posait la question de l'après-noviciat pour les jeunes Frères indonésiens et de leur prise en charge. L'Asie, pour moi, c'est nouveau, tout est à découvrir, mais je suis dans la confiance. Partir n'est pas une difficulté, mais cela reste une aventure.”*

Ayant eu des responsabilités au scolasticat d'Abidjan durant sept ans, à celui de Ploërmel durant huit ans et au noviciat de Béthanie durant quatre ans, F. Michel n'est pas un formateur novice. Sur place, les scolastiques vont suivre les cours avec les Frères Maristes et la communauté va aussi accueillir d'éventuels postulants philippins.

“Le noviciat c'est le fondement d'un parcours, explique F. Michel. L'étape du scolasticat est celle où le Frère commence à réaliser ce qu'il a vécu au noviciat, c'est le contact avec les réalités et celles des études. Cela permet d'être enraciné.” A l'heure du commencement de sa nouvelle mission, F. Michel partage spontanément deux éléments de sa prière : *“Je n'ai d'autre bonheur que toi. Bénis le Seigneur ô mon âme, tu nous conduis à la vie.”* •

Since April, Br. Michel Gougeon has been in Manila, the Philippines, as director of the scholasticate. It's a first in Asia for the congregation: the foundation of an English-speaking scholasticate to allow the young Indonesian brothers, as well as, potentially, youth from other Asian countries, to continue their formation in the consecrated life.

After having been the vice-provincial of the communities in Western Africa, and later on, assistant provincial of the Province St-Jean Baptiste (France, Italy, England), Br. Michel has received a new obedience. *“I did not expect that at all”,* he says, *“I had only heard a question concerning what would happen after the noviciate of the young Indonesian brothers and who would be in charge of them. For me, Asia is something new. Everything is to be discovered, but I am confident. To leave is not a problem, but it remains an adventure.”*

Having been in charge of the Abidjan scholasticate for 7 years, that of Ploërmel for 8 years and of the Béthanie noviciate for 4 years, Br. Michel is not a “novice” master. On the spot, the scholastics will take up courses with the Marist Brothers, and the community is also open to welcome possible Filipino postulants.

“The noviciate is the foundation of a course”, explains Br. Michel. *“The scholasticate step is the one where the Brother starts to put into practice what he has lived at the noviciate; it's a contact with realities and studies. This allows one to be rooted.”* At the time he begins his new mission, Br. Michel shares spontaneously two elements of his prayer : *“I find my happiness only in you. Bless the Lord, ô my soul, you lead us to life.”* •



F. Michel Gougeon *“L'Asie, c'est nouveau pour moi, mais je suis dans la confiance”*
• Br. Michel Gougeon : *“Asia is something new to me, but I am confident.”* • El H. Michel Gougeon *“Asia es algo nuevo para mí, pero tengo mucha confianza.”*

Desde el mes de abril, el H. Michel Gougeon se encuentra en Manila, en las Filipinas, como Director del Escolasticado. Ésta es la primera vez para la Congregación en Asia : la fundación de un Escolasticado anglófono, para que los Hermanos jóvenes indonesios y, potencialmente, jóvenes de otros países asiáticos, puedan continuar su formación en la vida consagrada.

Después de haber sido Viceprovincial de las comunidades de África del Oeste, y luego Provincial Adjunto de la Provincia de San Juan Bautista (Francia, Italia e Inglaterra), el H. Michel recibió su nueva obediencia. *“No me esperaba esto, en absoluto, dice él. Yo había oido hablar simplemente de que se estaba planteando la cuestión de un post-noviciado para los Hermanos jóvenes indonesios y su gestión. Asia es algo nuevo para mí, todo está por descubrir, pero tengo gran confianza. Partir no es una dificultad, sino una aventura.”*

Después de haber tenido las responsabilidades del Escolasticado de Abidjan durante 7 años, el de Ploërmel durante 8 años, y el Noviciado de Béthanie durante 4 años, el H. Michel no es un formador novato. En Manila, los escolásticos seguirán los cursos con los Hermanos Maristas, y la comunidad puede recibir también a posibles postulantes filipinos.

“El Noviciado es el fundamento de un recorrido, explica el H. Michel. La etapa del Escolasticado es aquella en la que el Hermano comienza a poner en práctica lo que ha vivido en el Noviciado, es el contacto con la realidad y con los estudios. Esto le permite echar raíces.” Al comienzo de su nueva misión, el H. Michel comparte espontáneamente dos detalles de su oración : *“No tengo más felicidad que Tú. Bendice, alma mía, al Señor. Tú nos llevas a la vida”.* •

F. Albert Tremblay

“La vie est un mystère pascal”

Br. Albert Tremblay

“Life is a paschal mystery”

H. Albert Tremblay

“La vida es un misterio pascual”

Ancien supérieur général de 1970 à 1982, F. Albert, 90 ans, vit à la communauté du Juvénat Saint-Jean de Dolbeau dont il fut un des principaux maîtres d'œuvre. Entretien recueilli en juin 2011.

Quel regard portez-vous sur vos années de vie religieuse ?

Ce qui me vient spontanément, c'est la réaction de sainte Thérèse : "S'abandonner à Dieu dans la totalité de son être". Pour le reste, ma vie religieuse a été faite de sérénité, même dans les moments d'épreuve et de difficulté où tout semblait sombre et décourageant. Je pensais alors au mystère de la Croix et que j'avais à y participer. Il s'agit d'un mystère pascal de résurrection, c'est ce qui me donne une spiritualité détendue et confiante, sereine et heureuse.

Le fait d'être devenu quasi aveugle aujourd'hui a-t-il changé quelque chose dans votre vie ?

Oui, cela a changé énormément. On ne peut pas réaliser aussi longtemps qu'on ne l'a pas éprouvé ce à quoi servent les yeux. Je m'attendais à cela, une de mes sœurs a eu cette infirmité avant moi et on a échangé beaucoup là-dessus. Je crois avoir tiré de cette épreuve plus d'avantages que de limites. Il y a beaucoup de choses que je ne peux plus faire et je laisse au Seigneur le soin de mesurer ce que je peux faire aujourd'hui.

Dans ce que vous faites aujourd'hui qu'est-ce qui fait sens comme Frère ?

Je continue à accompagner les Cursillos, (NDLR : groupe de formation spirituelle). J'ai participé pendant sept ans à une émission de TV. Cela se présentait comme un excellent point de rayonnement. J'y ai éprouvé du plaisir et c'était pour être fidèle d'une autre manière à cet appel du fondateur. "Mes écoles sont instituées pour faire connaître J-C". Je l'ai fait en interprétant les grands articles du Credo, de l'Écriture sainte et des grandes religions. Enfin, ce que je porte le plus dans ma prière, c'est la relève des Frères. •

A former superior general from 1970 to 1982, Br. Albert, aged 90, lives with the community of Juvénat Saint-Jean, in Dolbeau, of which he has been one of the main project managers. Interview collected in June 2011.

Looking back at the years spent in community, what do you think?

What comes to my mind, right away, is St. Theresa's reaction: 'To open up totally to God one's own being'. For the rest, my religious life was made up of serenity, even in times of trials and difficulties, when everything seemed gloomy and discouraging. Then, I thought of the mystery of the Cross and realized I had to share it. It's something like a paschal mystery of resurrection, which gave me a relaxed and confident, serene and joyful spirituality.

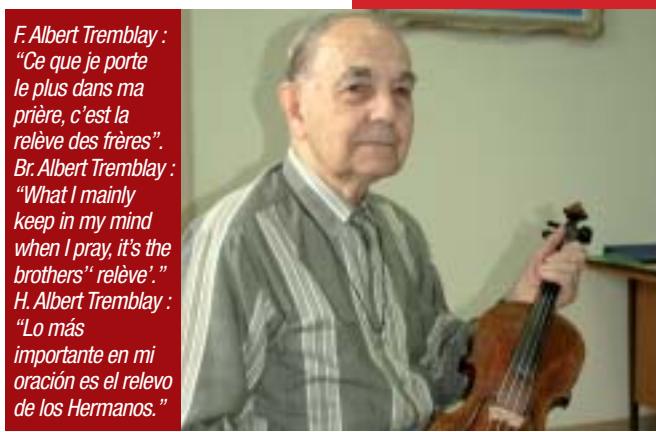
Has the fact of becoming virtually blind today, changed something in your life?

You're right. This has changed me a great deal. One cannot realize, as long as he does not experience it, what the eyes are useful for. I expected that, since one of my sisters suffered from this disability before me, and we could exchange a lot on this situation. I think I have gained from this trial more advantages than limits. There are many things I can no longer do, but I let the Lord the care of measuring what I can do today.

In what you do today, what has a meaning for you as a Brother?

I keep on accompanying the "Cursillos" (NTR : a group of spiritual formation). For seven years, I have shared a TV broadcast. This was an excellent occasion to share joy. I enjoyed it, and I wanted to be faithful, in a different way, to this call from our founder: "My schools are established to make Christ known." I did it, performing the great articles of the Credo, of the Holy Scriptures and of the great religions. Finally, what I mainly keep in my mind when I pray, it's the brothers' 'relève' .

F. Albert Tremblay :
"Ce que je porte le plus dans ma prière, c'est la relève des frères".
Br. Albert Tremblay :
"What I mainly keep in my mind when I pray, it's the brothers' 'relève' ".
H. Albert Tremblay :
"Lo más importante en mi oración es el relevo de los Hermanos."



El H. Albert, de 90 años de edad, antiguo Superior General de 1970 a 1982, vive en la comunidad del Juniorado San Juan de Dolbeau, que fue un gran contratista de dicha obra. Entrevista hecha en junio de 2011.

Echando una mirada hacia atrás, ¿cómo ve usted sus años de vida religiosa ?

Lo que me viene espontáneamente es la reacción de Sta. Teresa : "Entregarse a Dios en todo su ser". Por lo demás, mi vida religiosa ha estado llena de serenidad, incluso en momentos de prueba y dificultad donde todo parecía oscuro y desalentador. Yo pensaba entonces en el misterio de la cruz, y que debía participar en él. Se trata del misterio pascual de la resurrección, es lo que siempre me ha dado una espiritualidad tranquila y confiada, serena y feliz.

Estando ahora casi ciego, ¿ha cambiado en algo su vida ?

Sí, ha cambiado rotundamente. Esto sólo se puede saber cuando uno ha experimentado para qué sirven los ojos. Yo esperaba esto, porque una de mis hermanas tuvo esta enfermedad antes que yo, y la he compartido con ella. De esta prueba, creo que he sacado más beneficios que limitaciones. Hay muchas cosas que ya no puedo hacer, pero dejo a Dios la tarea de calcular lo que puedo hacer hoy.

¿Qué es lo que da sentido a su vocación de Hermano a través de lo que usted hace hoy ?

Sigo apoyando los Cursillos, (NDLR : grupo de formación espiritual). He participado durante 7 años en un programa de TV. Era una gran oportunidad de irradiación apostólica. He experimentado el placer de ser fiel, aunque de una manera diferente, a esta llamada del Fundado : "Mis escuelas han sido fundadas para dar a conocer a Jesucristo". Yo lo he hecho interpretando los grandes artículos del Credo, la Sda. Escritura y las grandes religiones. Por último, lo más importante que llevo a mi oración es el relevo de los Hermanos. •

1



Pâques : cœur de notre vie de jeune

Easter : Center of Our Lives as Young People

Pascua : corazón de nuestra vida juvenil

2 Pascua des familles, Santo Domingo de la Calzada. "Avec moi, tout est possible". Enfants, jeunes, familles et frères ont vécu la Pascua de manière intense. Par ailleurs, du 23 au 25 mars, 69 jeunes de Bilbao, Madrid, Portugalete, Reinosa y Aguilar ont vécu une rencontre "Être jeune mennaisien, c'est possible".

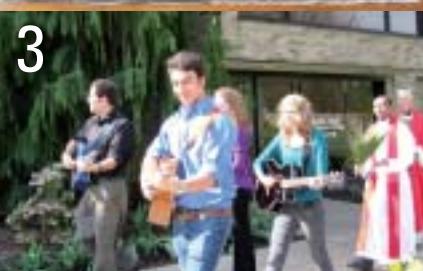
Family Pascua, Santo Domingo de la Calzada. "With me, everything is possible." Children, youth, families and brothers have lived the Pascua in an intense way. Besides, on March 23-25, 69 youth from Bilbao, Madrid, Portugalete, Reinosa and Aguilar had a meeting, the theme being "To be a young Mennaisian, it's possible".

Pascua de las familias, Santo Domingo de la Calzada. "Conmigo, todo es posible". Niños, jóvenes, familias y Hermanos vivieron intensamente la Pascua. Por otra parte, del 23 al 25 de marzo, 69 jóvenes de Bilbao, Madrid, Portugalete, Reinosa y Aguilar, celebraron un encuentro : "Ser joven menesiano es posible".

1 Chemin de Croix et d'Emmaüs à Larantuka, Indonésie. "Au centre La Mennais, nous avons choisi de proposer un Chemin de Croix original ! Neuf stations sous forme d'ateliers avec création de textes et dessins... ou comment nos Chemins de Croix peuvent devenir des chemins d'Emmaüs."

The Way of the Cross and to Emmaüs at Larantuka, Indonesia. "At La Mennais Center, we have chosen to suggest an original Way of the Cross! Nine stations in the form of workshops, with the creation of texts and drawings... or how our Way of the Cross may become roads to Emmaüs."

Vía Crucis y camino de Emaús en Larantuka, Indonesia. "En el Centro La Mennais, hemos decidido proponer ; un Vía Crucis original ! Nueve estaciones en forma de talleres con creación de textos y dibujos ... o cómo pueden convertirse nuestros vía crucis en caminos de Emaús."



3 Procession des rameaux à Walsh University Canton, USA. Participation musicale des étudiants à la procession sur le campus. Photo Br Ernest Paquet

Procession with Palms at Walsh University, Canton, USA. Musical participation of the students at a procession on the campus. Photo Br Ernest Paquet

Procesión de Ramos en la Universidad de Walsh, Canton, USA. Participación musical de los estudiantes durante la procesión en el campus. Foto : H. Ernest Paquet

Humour•Having fun•Humor



Kpalimé, Togo. Arrêt obligé pour la voiture des FIC de la communauté d'Aného au café "Dieu Seul" ! Image d'archives du F. Yves Pichon

Kpalimé, Togo. Inevitable stop for the FIC car of the Aného community, at "Dieu Seul" café! Photo from the archives, by Br. Yves Pichon

Kpalimé, Togo. ; Parada obligatoria del coche de los FIC de la comunidad de Aného en el café "Dios Solo" ! Foto de archivo del H. Yves Pichon



Ploërmel, France. Une nouvelle voiture pour la communauté ? Non, simplement celle d'un visiteur lors du Chapitre Général.

Ploërmel, France. A new car for the community? No. Only that of a visitor during the General Chapter.

Ploërmel, Francia. ¿ Un coche nuevo para la comunidad ? No, simplemente es el de un visitante, durante el Capítulo General.



Cap La Madeleine, Québec. Lors de l'assemblée de la Famille mennaisienne, en septembre dernier, l'équipe du Village des sources a proposé des animations variées, occasions de détente et bonne humeur !

Cap-de-la-Madeleine. During the assembly of the Mennaisian Family, last September, the "Village des sources" team suggested various animations, moments to relax and to be in good spirits!

Cap La Madeleine, Québec. En la Asamblea de la Familia Menesiana, el pasado mes de septiembre, el equipo del Village des sources ofrecía variadas actividades y oportunidades para relajarse y divertirse !



Avis de recherche :
Qui a conçu ce porte-clé avec le visage de Jean-Marie de la Mennais ? L'auteur, le pays, la province ne sont pas identifiés à ce jour. Merci de vos informations par mail à :
Imm@lamennais.org

Request Note. Who has thought of this key holder with the face of Jean-Marie de la Mennais? The author, the country and the province remain unknown so far. Thanks for any information by e-mail on: Imm@lamennais.org

Para investigar : ¿Quién diseñó este llavero con la imagen de Juan María de la Mennais ? Autor, país y provincia, son datos que no conocemos hasta el momento. Gracias por vuestra información, que podéis enviar a : Imm@lamennais.org



Ploërmel, France. Discrets et infatigables. Au travail, dans les allées du jardin ou du parc de la Maison Mère, vous croisez notamment les Fr. Yves-Jean Labbé, Alban Le Corre ou Robert Leroux et jusque ces dernières semaines Fr. Henri Caroff, récemment décédé. Ici le Fr. Yves-Jean.

Ploërmel, France. Discrete and untiring. At work in the alleys of the garden or in the park of the motherhouse, you can meet Brs. Yves-Jean Labbé, Alban Corre or Robert Leroux, and, till a few weeks ago, you could meet Br. Henri Caroff, who passed away recently. In this picture, we see Br. Yves-Jean.

Ploërmel, Francia. Discretos e infatigables. Trabajando en las avenidas de los jardines o del parque de la Casa Madre, ver  s especialmente a los Frs. Yves-Jean Labbé, Alban Le Corre o Robert Leroux, y hasta hace algunas semanas al Fr. Henri Caroff, fallecido recientemente. Por el Fr. Yves-Jean.

PHOTOS DR



3



PHOTO DR

1 Voici 60 ans

1952 : Chapitre Général. Le F. Elisée Rannou est élu Supérieur général le 13 avril 1952 à Jersey, lors du Chapitre.

2 Voici 50 ans

1962 : Monuments. Les districts Saint-François Xavier, Christ-Roi et Saint-Jean au Canada viennent d'ériger simultanément, dans le parc de leur maison principale, à Pointe-du-Lac, Saint-Romuald et Dolbeau, un nouveau monument à la gloire de Jean-Marie de la Mennais. Le Vénérable désigne un jeune à un frère. Œuvres de l'artiste italien Casini, ces statues ont été coulées par la maison italienne Barsetti-Manucci de Québec.

1962 : Manuels à Haïti. La maison Deschamps vient d'éditionner un très beau *manuel illustré d'histoire de la littérature haïtienne*. Les auteurs sont M. Pradel Pomphilus et F. Raphaël-Jh Berrou.

3 Voici 40 ans

1972 : Ouverture. École secondaire à La Prairie, Québec, Canada. Une partie des locaux de la Maison provinciale accueille désormais l'école secondaire Jean de la Mennais. L'école compte 612 élèves dont un tiers de filles. Ils proviennent de 35 localités situées sur la rive sud du Saint-Laurent. L'équipe comprend 36 enseignants dont 21 FIC et 4 religieuses. Le directeur est le F. Jean Laprotte entouré des FF. Gilles Turcotte, Gérard Brodeur, Réal Brodeur et David Pelletier. •

1 60 year ago

1952 : General Chapter. Br. Elisée Rannou is elected Superior General, on April 13, 1952, in Jersey, during the Chapter.

2 50 years ago

1962 : Monuments. The districts of Saint-François-Xavier, Christ-Roi and Saint-Jean, in Canada, have just erected simultaneously in the parks of their main houses, at Pointe-du-Lac, Saint Romuald and Dolbeau, new monuments in praise of Jean-Marie de la Mennais. The Venerable points out a child to a brother. Work of the Italian artist Casini, the statues had been cast by the Barsetti-Manucci Italian house of Quebec.

1962 : Textbooks in Haiti. The Deschamps House has just edited a very nice "Manuel illustré d'Histoire de la littérature haïtienne". The authors are Mr. Pradel Pomphilus and Br. Raphaël-Jh Berrou.

3 40 years ago

1972 : Opening. Secondary School at La Prairie, Quebec, Canada. A part of the premises of the motherhouse receives, from now on, the "Jean de la Mennais" secondary school. At the school, there are 612 students whose third are girls. They come from 35 towns and villages, located on the southern shore of the St. Lawrence River. The staff is made up of 36 teachers, including 21 FIC's and 4 sisters. The principal is Br. Jean Laprotte, who is helped by Brs. Gilles Turcotte, Gérard Brodeur, Réal Brodeur and David Pelletier. •

1 Hace 60 años

1952 : Capítulo General. El H. Elisée Rannou es elegido Superior General el 13 de abril de 1952 en Jersey, en el Capítulo.

2 Hace 50 años

1962 : Monumentos. Los Distritos de San Francisco Javier, Cristo Rey y San Juan, de Canadá, acaban de erigir, simultáneamente, sendos monumentos a Juan María de la Mennais en la Casa principal de la Pointe-du-Lac, en Saint Romuald y en Dolbeau. El Venerable señala a un Hermano y a un joven. Dichas estatuas fueron obra del artista italiano Casini, creadas por la casa italiana Barsetti-Manucci de Québec .

1962 : Manuales en Haití. La casa Deschamps acaba de publicar un hermoso *Manual ilustrado de Historia de la Literatura haitiana*. Sus autores son el Sr. Pradel Pomphilus y el H. Raphaël-Jh Berrou.

3 Hace 40 años

1972 : Apertura. Colegio Secundario en La Prairie, Québec, Canadá. Una parte de las instalaciones de la Casa provincial alberga ya entonces el Colegio Secundario Jean de la Mennais. El Colegio cuenta con 612 alumnos, de los cuales un tercio son chicas. Provienen de 35 localidades situadas en la ribera sur del río San Lorenzo. El equipo docente está integrado por 36 profesores, incluidos 21 Hermanos y 4 religiosas. El Director es el H. Jean Laprotte, acompañado por los HH. Gilles Turcotte, Gérard Brodeur, Réal Brodeur y David Pelletier. •

Dieu seul... mais tu peux...

Dieu seul peut créer,
mais tu peux valoriser ce qu'il a créé,
Dieu seul peut donner la vie,
mais tu peux la transmettre et la respecter.
Dieu seul peut donner la santé,
mais tu peux orienter, guider, soigner.
Dieu seul peut donner la Foi,
mais tu peux donner ton témoignage.
Dieu seul peut infuser l'Espérance,
mais tu peux rendre la confiance à ton frère.
Dieu seul peut donner l'Amour,
mais toi tu peux apprendre à l'autre à aimer.
Dieu seul peut donner la joie,
mais tu peux sourire à tous.
Dieu seul peut donner la force,
mais toi tu peux soutenir un découragé (...).
Dieu seul est la lumière,
mais tu peux la faire briller aux yeux des autres.
Dieu seul est la vie,
mais tu peux rendre aux autres le désir de vivre.
(...)
Dieu seul pourra faire ce qui paraît impossible,
mais tu pourras faire le possible.
Dieu seul se suffit à lui-même
mais il a préféré compter sur toi!

"Vivre de telle façon,
qu'à ma seule façon de vivre, on pense
que c'est impossible que Dieu n'existe pas...
telle est ma devise"

P. Guy Gilbert

Les Frères de la communauté de Saint-Brieuc, France sont en contact avec le P. Guy depuis plusieurs années. Il a aussi participé à une session de Noël. Saluons à ce propos la mémoire du Fr. Laurent Colléoc, décédé le 23 mars.

The Brothers, living in the community of St. Brieuc, France, have had contacts with Fr. Guy for many years. He has also taken part in a Christmas session. Let's remember, while we are on the subject, Br. Laurent Colléoc, who passed away on March 23.

Los Hermanos de la comunidad de Saint-Brieuc, Francia, están en contacto con el P. Guy desde hace varios años. También él participó en una sesión de Navidad. Recordemos, a este respecto, al H. Laurent Colléoc, fallecido el 23 de marzo.

God only... but you can...

*God only can create,
but you can improve what he has created.
God only can give life,
but you can transmit and respect it.
God only can give health,
but you can advise, guide, heal.
God only can give Faith,
but you can be a witness.
God only can infuse Hope,
but you can give your brother confidence.
God only can give Love,
but you can teach someone how to love.
God only can give joy,
but you can smile to all.
God only can give strength,
but you can sustain a disheartened person (...).
God only can give light,
but you can make it glitter in others' eyes.
God only is life,
but you can restore in others the desire to live
(...).
God only can do what seems impossible,
but you can do what's possible.
God only is self-sufficient,
but he has chosen to count on you!*

*"To live in such a way,
that, seeing my unique way of life, people
might think
it's impossible that God does not exist...
such is my motto."*

P. Guy Gilbert

Sólo Dios... pero tú puedes...

*Sólo Dios puede crear,
pero tú puedes valorar lo que Él ha creado.
Sólo Dios puede dar la vida,
Pero tú puedes transmitirla y respetarla.
Sólo Dios puede dar la salud,
Pero tú puedes orientar, guiar y cuidar.
Sólo Dios puede dar la fe,
Pero tú puedes dar tu testimonio.
Sólo Dios puede infundir esperanza,
Pero tú puedes dar confianza a tu hermano.
Sólo Dios puede dar amor,
Pero tú puedes enseñar al otro a amar.
Sólo Dios puede dar alegría,
Pero tú puedes sonreír a todos.
Sólo Dios puede dar la fuerza,
Pero tú puedes animar a un desanimado (...).
Sólo Dios es la luz,
Pero tú puedes hacerla brillar en los ojos de los demás.
Sólo Dios es la vida,
Pero tú puedes dar a los demás las ganas de vivir. (...).
Sólo Dios puede hacer lo que parece imposible,
Pero tú puedes hacer lo posible.
Sólo Dios se basta a sí mismo,
Pero ha preferido ¡contar contigo !*

*"Vive de tal modo,
Que mi única manera de vivir, sea pensar
que es imposible que Dios no exista ...
éste es mi lema."*

P. Guy Gilbert



Broderie. Communauté de Bilbao, Espagne. • Embroidery. Community of Bilbao, Spain.
Bordado. Comunidad de Bilbao, España.

Des intentions partagées

Chaque mois, du 18 au 26, une Neuvaïne se déroule en portant dans la prière des malades et personnes qui se recommandent à l'intercession de Jean-Marie de la Mennais.

- Pour que nous continuions à travailler suivant ses orientations et son objectif de "Faire connaître et aimer Jésus-Christ".
- Pour que, puisque Jean-Marie est notre 'père' fondateur, nous soyons fidèles au charisme qu'il nous a légué.
- Pour qu'il bénisse tous ceux qui forment la famille mennaisienne.
- Pour qu'il bénisse la Congrégation avec des vocations nombreuses et ferventes.

Shared Intentions

Each month, from the 18th to the 26th, there is a Novena during which we pray for the sick and for those who recommend themselves to God through the intercession de Jean-Marie de la Mennais.

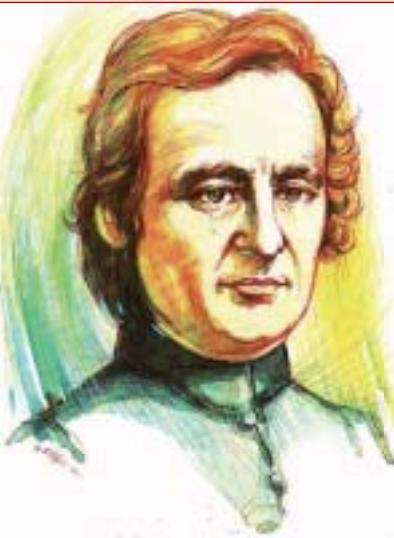
- May we continue to work, following his orientations and his objective to "Make Jesus Christ known and loved".
- Since Jean-Marie is our "father", may we be faithful to the charisma he has left us.
- May he bless all those who make up the Mennaisian Family.
- May he grant the Congregation numerous and fervent vocations.

Intenciones compartidas

Cada mes, del 18 al 26, se hace una Novena, recordando en la oración a enfermos y a otras personas que se encomiendan a la intercesión de Juan María de la Mennais.

- Para que continuemos trabajando, siguiendo sus orientaciones y su objetivo de "Dar a conocer y hacer amar a Jesucristo".
- Para que, ya que Juan María es nuestro 'Padre' Fundador, seamos fieles al carisma que él nos ha legado.
- Para que bendiga a todos los que forman la Familia Menesiana.
- Para que bendiga a nuestra Congregación con numerosas y fervorosas vocaciones.

H. Delfín López, Postulador, delfinlopez03@yahoo.com



Prière pour la Famille mennaisienne

Ô Trinité Sainte ! Père, Fils et Saint-Esprit, modèle de chaque famille, dans l'unité ! Jésus, Marie, Joseph ! Aidez-nous afin que, chaque famille vive avec sérénité les joies et les difficultés .

Ô Jésus ! Tu as voulu que Jean-Marie de la Mennais fonda notre Famille mennaisienne, écoute notre prière !

Assiste les Frères, afin qu'en suivant leur Fondateur, ils soient lumière, ferment et guide. Bénis les enfants et les jeunes ! Ils sont notre espoir.

Fais qu'ils s'adonnent à leur formation avec enthousiasme et détermination.

Accompagne les enseignants, les aumôniers et catéchistes dans leur vocation ; soutiens-les dans leurs découragements, bénis-les dans leurs satisfactions !

Seigneur, que nous nous prêtons une aide mutuelle, en nous occupant de ceux qui en ont le plus besoin.

Nous te le demandons par l'intercession de notre Mère, la Vierge Marie. Amen.

Prayer for the Mennaisian Family

Ô Holy Trinity, Father, Son and Holy Spirit, model of unity for each family!

Jesus, Mary, Joseph! Help us so that each family might experience, in serenity, joys and difficulties...

Ô Jesus, you wanted Jean-Marie de la Mennais to found our 'Mennaisian Family', listen to our prayer!

Assist the Brothers, so that, following their Founder, they might be light, ferment and guide. Bless the children and the youth! They are our hope.

May they devote themselves to their formation with enthusiasm and determination.

Keep company to the teachers, chaplains and catechists in their vocation; support them when they are discouraged, bless them and give them satisfaction!

Lord, may we help mutually one another, taking care of those who need it most.

We ask this through the intercession of our Mother, the Virgin Mary. Amen.

Oración por la Familia Menesiana

jTrinidad Santa, Padre, Hijo y Espíritu Santo, prototipo y modelo de toda familia, en la unidad más perfecta!

jJesús, María y José! Ayudadnos para que cada familia viva con serenidad las alegrías, las dificultades...

jOh Jesús! Tú quisiste que Juan María de la Mennais fundara nuestra "familia menesiana", escucha nuestra oración!

jAsiste a los Hermanos, para que siguiendo a su Fundador, sean luz, fermento y guía!

jBendice a nuestros niños y jóvenes! Ellos son nuestra esperanza...

Haz que se dediquen a su formación con entusiasmo y constancia.

jAcompaña a los educadores, capellanes y catequistas en su vocación; sosténlos en sus desalientos, bendícelos en sus satisfacciones!

jHaz, Señor, que nos prestemos mutua ayuda, atendiendo especialmente a los más necesitados!

Te lo pedimos por intercesión de nuestra Madre, la Virgen María. Amén.



1

En direct des chantiers

Directly from the Building Sites

Obras en directo



2

PHOTOS SR

3a

3b

1 Saint-Romuald - Lévis, Québec, Canada.

Un nouveau complexe sportif au Juvénat Notre-Dame.

Le nouveau gymnase est fonctionnel depuis octobre dernier. Complétant l'équipement sportif existant, il comprend une piste d'athlétisme de 50 m, une salle multidisciplinaire pour les majorettes et les arts, une surface de gazon synthétique pour le football, le disque volant et de football américain de salle. L'investissement représente 7,5 M \$. Utilisées par l'école et par des clubs sportifs locaux, les installations sont très prisées. Contact : www2.jnd.qc.ca

2 Guérande, France. Nouvel accueil

Nouvel agencement de l'accueil au Collège Saint-Jean-Baptiste : une architecture qui lie bien les vieilles pierres et la modernité.

3 Port-au-Prince. Delmas, Haïti

École primaire Saint-Louis de Gonzague : nivellation et fouilles ont été réalisés depuis le début de l'année. En mars, une concertation a été menée entre l'ingénieur et le bureau d'études. École secondaire Saint-Louis de Gonzague : le béton du socle du bâtiment principal a été réalisé ainsi que du ferrailage. Infos et photos : F. Daniel Briant. •

1 Saint-Romuald – Lévis, Québec, Canada.

A new sports complex at Juvénat Notre-Dame.

The new gymnasium has been functional since October. Being a complement to the present sports facilities, it includes a 50-meter-long track, a multipurpose room for cheerleading and arts, a man-made grass space for soccer, ultimate Frisbee and touch football. The investment amounts to 7.5 M \$. Being used by the school and the local sports clubs, the facilities is highly valued.

Contact: www2.jnd.qc.ca

2 Guérande, France. A New Front Office

New arrangement at the Front Office of Collège St-Jean-Baptiste: an architecture combining well old stones and modernity.

3 Port-au-Prince. Delmas, Haiti.

St-Louis-de-Gonzague Primary School: levelling and excavation since the beginning of the year. In March, a consultation took place between the engineer and the planning department. St-Louis-de-Gonzague Secondary School: the concrete of the base of the building, as well as the steel framework, were completed. Contact and photos: Br. Daniel Briant. •

1 Saint-Romuald - Levis, Québec, Canada.

Un nuevo complejo deportivo en el Juniorado Notre Dame.

El nuevo gimnasio está funcionando desde el pasado mes de octubre. Como complemento a las instalaciones deportivas existentes, se han añadido una pista de atletismo de 50m., una sala multiuso para las Animadoras de equipo y para las Artes, un césped artificial para el fútbol, el disco volador y el fútbol americano. La inversión ha supuesto unos 7,5 Millones de \$. Está siendo utilizado por el Colegio y por clubes deportivos locales. Las instalaciones son muy apreciadas. Contacto : www2.jnd.qc.ca

2 Guérande, Francia. Nueva recepción.

Nuevo diseño de la Recepción del Colegio San Juan Bautista : una arquitectura que une con acierto piedras antiguas y modernas.

3 Puerto Príncipe. Delmas, Haití.

Escuela Primaria de San Luis Gonzaga : La nivelación y excavaciones están hechas desde principios de año. En marzo, se llevó a cabo una consulta entre el ingeniero y el Departamento de Ingeniería. Colegio Secundario de San Luis Gonzaga : La base de hormigón del edificio principal está concluida, así como su armadura de hierro. Informes y fotos : H. Daniel Briant. •

2012

Jubilaires Jubilee Celebraciones Jubilares

80

ans de vie religieuse
years of religious life
años de vida religiosa

LORTIE Raymond La Prairie Canada

75

ans de vie religieuse
years of religious life
años de vida religiosa

ÉMERAUD Raymond Josselin France
ÉVEN François Josselin France
FRENETTE Luc St-Romuald Canada
KÉRIVEL Louis Josselin France
LAZ Jean Louis Josselin France
LE DUFF Jean Josselin France
PREScott Dominique La Prairie Canada
QUÉRUEL Léon Josselin France
TRIHAN Eugène Josselin France

70

ans de vie religieuse
years of religious life
años de vida religiosa

ARBERAS José A Nanclares Espanne
BOURASSA Roger Shawinigan Canada
BOURDAUD André Josselin France
CADO André Ploërmel France
DAVID Albert St-Brieuc France
LACASSE James Alfred États-Unis
LAMANDÉ Pierre St-Brieuc France
LAPROTTE Jean La Prairie Canada
LE COZ Hervé Josselin France
ORAIN Camille Savenay France
PAQUET Ernest NorthCanton États-Unis
PARADIS Paul-Émile La Prairie Canada
PICHARD François Faaa Polynésie
TASSIN Jean Marie Josselin France
TREMBLAY Richard Pointe-du-Lac Canada
VIERRON Marcel Josselin France

60

ans de vie religieuse
years of religious life
años de vida religiosa

ARESTI Pietro Roma Italie
BALANANT Louis Roma Italie
BOUGET Joseph Thiès Sénégal
CARON Pierre Montréal Canada
CHARRON Jean La Prairie Canada
COPPETTI Renzo Roma Italie
CRETE Marcel Alfred États-Unis
DEMY Jean Abidjan Côte d'Ivoire
DÍEZ Abilio Llal Llal Chili
ÉON Maurice Savenay France
GAUTHIER Eugène Ciboure France
GAUTIER Marcel Ploërmel France
GONZÁLEZ Manuel Nanclares Espanne
GOUPIL Raymond St-Romuald Canada
GUIGO Henri Faaa Tahiti
KYEMWA Anthony Kisubi Uganda
LACROIX Hervé La Prairie Canada
LAPOINTE Donald Alfred États-Unis
PICHON Joseph St-Malo France
RANCOURT Jules Ounaminthe Haïti
ROUESNÉ Roger Janzé France
TANGUAY Marius Shédiac Cape Canada
VILLEMURE Claude Yokohama Japon

50

ans de vie religieuse
years of religious life
años de vida religiosa

BILODEAU André Kirambo Rwanda
DAVIS James Ploërmel France
FORTIN Lucien Dungu RD Congo
GAGNON Charles Jonquière Canada
HEINRICH Albert Alfred États-Unis
LAROSE Serge Delmas Haïti
LE BRETON Alain Roscoff France
MÉNARD Gilles Bedford Canada
RODRÍGUEZ Jesús Madrid Espanne
ROMÁN Miguel Á Berrio Espanne
SÁNZ Javier Sto Domingo Espanne
SIMEONI Marcello Roma Italie
THOMAS Charles Plattsburgh États-Unis

25

ans de vie religieuse
years of religious life
años de vida religiosa

GARCÍA Juan Carlos Reinosa Espanne
MWESIGYE Felix Kisubi Uganda
ZAMPEDRI Benito Fabian Buenos Aires Argentine



Walsh, USA, a célébré le jubilé des Fr. James Lacasse et Ernest Paquet le 22 avril dernier. Les deux jubilaires sont assis à gauche. Autres frères sur la photo : Fr. Marcel Sylvestre, Walter Zwierchowski, Daniel Caron, Guy Roddy, Jérôme Lessard. • Walsh, USA, celebrated the jubilees of Brs. James Lacasse and Ernest Paquet on April 22. Both of them are sitting on the left. The other brothers are Brs. Marcel Sylvestre, Walter Zwierchowski, Daniel Caron, Guy Roddy and Jerome Lessard. • La Universidad de Walsh, USA, ha celebrado, el pasado 22 de abril, el Aniversario jubilar de los HH. James Lacasse y Ernest Paquet. Ambos Hermanos están sentados a la izquierda. En la foto aparecen también los HH. Marcel Sylvestre, Walter Zwierchowski, Daniel Caron, Guy Roddy y Jerome Lessard.

Nomination

Vice-Province Afrique de l'Ouest :
Le F. Supérieur général a nommé
F. Camille MAHOUMBA Vice-provincial
d'Afrique de l'Ouest pour un mandat de
trois ans.

Appointment

Vice-Province of Western Africa :
Br. Superior General has appointed
Br. Camille MAHOUMBA Vice-provincial
of Western Africa, for a 3 years' mandate.



Nombramiento

Viceprovincia de África del Oeste :
El H. Superior General ha nombrado al
H. Camille MAHOUMBA Viceprovincial de
África del Oeste por un mandato de tres
años.

Publications

Correspondance missionnaire.

Jean-Marie de la Mennais, Épistolier et Fondateur, "1838-1847. Neuf ans de correspondance missionnaire". F. Alexis Pesquer signe 146 pages destinées à mettre en relief la personnalité du fondateur dans "inédit d'une œuvre nouvelle, au jour le jour des imprévus, des aléas de santé". Quatre destinations missionnaires sont ici présentées : Sénégal, Saint-Pierre-et-Miquelon, La Guyane et Les Antilles.

À lire dans le document Recherches historiques n° 45, suite à Études mennaisiennes n° 44.

Contacts spéciaux F. Vachon.

Coordonné par le F. Guy Morissette, un N° spécial de la revue *Contacts*, de la Province Japon-Philippines vient de paraître. Il est consacré à la vie et l'action du F. Gustave Vachon au Japon.

Libérer la vie.

Prendre du recul par rapport à sa vie, à ses relations, son environnement et libérer la vie de multiples façons, c'est le thème du N° d'*Appoints* d'avril. Lieu de ressource pour toute personne désireuse de vivre l'Évangile au cœur des réalités, la revue réalisée au Québec - est animée par une équipe entourant F. Yvon Poitras, directeur et André Bernier, rédacteur en chef. •

Contact : poitrasyvon@sympatico.ca

Publications

Missionary Correspondence.

Jean-Marie de la Mennais, Letter writer and Founder, "1838-1847. Nine Years of Missionary Correspondence". Br. Alexis Pesquer signs 146 pages meant to highlight the founder's personality, regardless of "the unpublished new work, the daily, unexpected situations, the hazards of health". Four missionary destinations are here represented: Senegal, Saint-Pierre-et-Miquelon, Guiana and the West Indies. To read in the "Recherches historiques" N° 45 document, following Études Mennaisiennes N° 44.

Special Contacts on Br. Vachon.

Being a co-ordination of Br. Guy Morissette, a special issue of *Contacts* has been published in the Japan-Philippines Vice-province. It deals, as a whole, with Br. Gustave Vachon's life and work in Japan.

To Free Life.

To look back on one's life, contacts and environment, and to free one's life in various ways, such is the theme of the "Appoint" issue of April. A nest of resource for anyone wishing to live the Gospel in the midst of realities, the review – published in Quebec – is the work of a team supervised by Br. Yvon Poitras, director, and André Bernier, editor in chief. •

Contact: poitrasyvon@sympatico.ca

Publicaciones

Correspondencia misionera.

Juan María de la Mennais, Autor de cartas y Fundador, "1838-1847 : Nueve años de correspondencia misionera". El H. Alexis Pesquer ha publicado 146 páginas dedicadas a resaltar la personalidad del Fundador en "Lo inédito de una obra nueva, los imprevistos de cada día y los riesgos de salud". Se presentan aquí cuatro destinos misioneros : Senegal, San Pedro y Miquelón, La Guayana francesa y Las Antillas.

El documento se puede leer en "Recherches historiques" N° 45, y en Etudes Mennaisiennes N° 44.

Contacts, N° especial, H. Vachon.

Acaba de aparecer un N° especial de la revista *Contacts*, de la Viceprovincia de Japón-Filipinas, coordinado por el Hno. Guy Morissette. Está dedicado a la vida y actividades del Hermano Gustave Vachon en el Japón.

Sentirse libre.

Mirar hacia atrás en su vida, en sus relaciones, en su medio ambiente y sentirse libre en muchos sentidos, es el tema del N° de *Appoints* del mes de abril. Recursos para aquellas personas que deseen vivir el evangelio en medio de la realidad, la revista –hecha en Québec – está a cargo de un equipo que acompaña al H. Yvon Poitras, Director, y André Bernier, Redactor Jefe. •

Contacto : poitrasyvon@sympatico.ca



S'abonner c'est facile! Bulletin d'abonnement
It is so easy to subscribe! Subscription form
¡Subscribirse es fácil! Boletín de suscripción

Adresser ce bon à : Frères de l'Instruction chrétienne (adresse à compléter selon votre pays)

Return this subscriptions to : Brothers of Christian Instruction (address in your country)

Devolverlo a : Hermanos de la Instrucción Cristiana (completar según el país)



Nouveau New Nuevo

4 n° par an, 64 pages, 200 photos par n°, français, anglais, espagnol • Quarterly, 64 pages, 200 photos in each edition, in French, English and Spanish • 4 N° por año, 64 páginas, 200 fotos por N°, francés, inglés, español.

OUI je m'abonne à LMM pour 1 an, 4 n°: 15 euros **Abonnement de soutien** à partir de 20 euros. •

YES I want to subscribe to LMM for 1 year, 4 issues: 15 euros • **SÍ** me suscribo a LMM por un año, 4 N°: 15 euros.

Prénom • First name • Nombre _____

Nom • Surname • Apellidos _____

Adresse • Address • Dirección _____

Code postal • Postcode • Código postal _____

Commune • Country/State • Municipio _____

Pays • Country • País _____

Tél. • Tel • Tel _____

Adresse mail • E-mail • Correo electrónico _____

Je fais un don pour soutenir les projets mennaisiens • I would like to make a gift to support Mennaisian projects

• Hago un donativo para apoyar los proyectos menesianos: 150€ 100€ 80€ 50€ 30€ Autre • Other _____

Pour la France, ce don vous permet de bénéficier d'une réduction d'impôt à hauteur de 66 % de vos dons (dans la limite de 20 % du revenu imposable).

Par ex. si vous êtes imposable, un don de 30 euros vous coûtera 10,20 euros. **This gift allows you to benefit from tax concessions.** These vary from country to country. Use the gift/convenient system available to you. **Este donativo le permite beneficiarse de descuentos segun los países.** Informarse según el país.

Je joins un chèque bancaire d'un montant de • I enclose a cheque to the value of • adjunto un cheque bancario por una cantidad de:
 à l'ordre de • payable to • a la orden de: LMM.

Japon.

Trois statues

Japon.

Three Statutes

Japon.

Tres estatuas



PHOTOS DR



Tokyo, Shizuoka, Yokohama, Japon.

Trois statues de Jean-Marie Robert de la Mennais ont été dévoilées et bénies lors des cérémonies de clôture du 150^e anniversaire. Cela s'est déroulé le 18 novembre à notre école Seiko Gakuin de Shizuoka, l'autre à Tokyo le 27 novembre et la dernière plus tard à l'école maternelle Sayuri.

Ces statues ont été fabriquées à Vancouver, Canada, par le neveu du F. Claude Villemure. •

Tokyo, Shizuoka, Yokohama, Japan.

Three statues of Jean-Marie Robert de la Mennais were unveiled and blessed during the closing ceremonies of the 150th anniversary of his death. This took place on November 18 at our Shizuoka Seiko Gakuin (school); another one in Tokyo on November 27, and the last one much later at Sayuri Yochien. These statues were made by Br. Claude Villemure's nephew, in Vancouver, Canada. •

Tokio, Shizuoka, Yokohama, Japón.

En la ceremonia de clausura del 150 aniversario, se descubrieron y bendijeron tres estatuas de Juan María Robert de la Mennais. Esto se llevó a cabo el 18 de noviembre en nuestro Colegio Seiko Gakuin de Shizuoka, otra en Tokio el 27 de noviembre y, más tarde, en la escuela infantil Sayuri.

Estas estatuas fueron fabricadas en Vancouver, Canadá, por un sobrino del Hno. Claude Villemure. •

Merci F. Miguel A Merino

Thank you Br. Miguel A Merino

Gracias H. Miguel A Merino

Les communautés d'Italie se sont retrouvées à la Casa Generalizia à Rome, le dimanche 15 avril, pour remercier le F. Miguel-Angel Merino pour les 22 années de sa vie passées en Italie, et surtout pour les 6 dernières comme premier Assistant.

Frère Miguel a été, pour les membres du Conseil général, un véritable fils de notre père fondateur qu'il connaît si bien et qu'il aime tant. De nombreux Frères ont beaucoup appris sur Jean-Marie de la Mennais grâce à son travail de recherche et à sa proximité de cœur avec lui. C'est le plus beau cadeau qu'il nous a donné : nous apprendre à aimer notre vocation en aimant nos fondateurs. F. Miguel a apporté aux Frères et aux laïcs une nourriture forte et consistante pour la route. Et il continuera de le faire, j'en suis sûr. Il nous a communiqué aussi son amour de la congrégation, son souci de la voir grandir, non pas en nombre d'abord, mais en capacité à être missionnaire, à aller vers les enfants de toutes nations. Nous le remercions pour son regard positif sur l'avenir, un regard d'espérance, dans la confiance en la Providence même si humainement, parfois, les raisons de gémir et de se décourager ont aussi été bien présentes. Nous lui disons merci de rester missionnaire. Et nous lui souhaitons une bonne mission là où il sera envoyé".

F. Yannick Houssay

The Communities in Italy gathered at Casa Generalizia in Rome, on Sunday, April 15, to thank Br. Miguel-Angel Merino for the 22 years of his life spent in Italy, and especially for the last 6 years as first Assistant.

Brother Miguel was, for the members of the General Council a true son of our Father Founder whom he knows so well and loves so much. Many brothers have learned a lot about Jean-Marie de la Mennais through his research and his closeness of heart with him. This is the best gift he gave us: to teach us to love our vocation by loving our Founders. Br. Miguel brought to the Brothers and Laity a strong and consistent food for the way. And he will continue to do so, I'm sure. A mission ends, another begins. We never stop to be a missionary! He has also given us his love of the Congregation, his desire to see her grow up, not first and foremost in numbers, but above all in ability to be missionaries, and to reach out to children of all nations. We thank him for his positive outlook on the future, a look of hope, trusting in Providence ... even if humanly speaking, sometimes, the reasons to moan and get discouraged were also well represented. We thank him for remaining a missionary. And we wish him a good mission wherever he will be sent".



F. Br. H. Miguel-Angel Merino

Las comunidades de Italia se reunieron en la Casa generalicia de Roma el domingo, 15 de abril, para agradecer al H. Miguel Ángel Merino los 22 años de su vida pasados en Italia, y especialmente por los 6 últimos como primer Asistente.

EI H. Miguel ha sido para los miembros del Consejo General con quienes ha servido a la Congregación en estos últimos 6 años, un verdadero hijo de nuestro Padre Fundador, que él conoce tan bien y que tanto ama. Muchos Hermanos han aprendido muchísimo sobre Juan María de la Mennais gracias a sus trabajos de investigación y a su trato cercano. Es el mejor regalo que nos ha dejado : nos ha enseñado a amar nuestra vocación amando a nuestros Fundadores. El H. Miguel ha dado a los Hermanos y a los Laicos un alimento fuerte y consistente para el camino. Y seguirá haciéndolo así, estoy seguro de ello. Termina una misión, pero empieza otra. ¡Nunca dejamos de ser misioneros! El H. Miguel nos ha comunicado también su amor a la Congregación, su deseo de verla crecer, no en número principalmente, sino en capacidad de ser misionera, para llegar a los niños de todas las naciones.

Le damos gracias por su visión positiva del futuro, por su mirada de esperanza, confiando en la Providencia ... incluso cuando humanamente, a veces, hay más razones para llorar y desanimarse. Le damos gracias por seguir siendo siempre misionero. Y le deseamos una buena misión allá donde sea enviado."



**Des nouvelles
des images
des contacts**

**News
photos
contacts**

**Noticias
fotos
contactos**

**S'informer • Découvrir • Prier
To get information • To discover • To pray
Informarse • Descubrir • Orar**



En direct sur • En directo en • Live on •

www.lamennais.org

Chapitre général - Ploërmel 2012 "Frères et laïcs ensemble" •
General Chapter - "Brothers and Lay Mennaisians together" •
Capítulo general - "Juntos, Hermanos y Laicos".



PHOTO DR

Frères de l'Instruction chrétienne et laïcs mennaisiens Brothers of Christian Instruction, La Mennais Brothers and Mennaisian Laity Hermanos Menesianos y Laicos menesianos

Instruire • Éduquer • Évangéliser
Teach • Educate • Evangelize
Instruir • Educar • Evangelizar